

Organigramme
de la Commission
des Communautés
européennes

JUILLET 1989

Une fiche bibliographique figure à la fin de l'ouvrage.

Les informations figurant dans le présent organigramme n'ont qu'une valeur indicative; elles sont susceptibles de modifications.

Luxembourg : Office des publications officielles des Communautés européennes, 1989

ISBN 92-825-9670-2

N° de catalogue: CB-55-89-447-FR-C

Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, moyennant mention de la source.

Printed in Luxembourg

Sommaire

La Commission	5
Attributions des membres de la Commission	7
Secrétariat général de la Commission	9
Service juridique	13
Service du porte-parole	15
Service commun « interprétation-conférences »	17
Office statistique	19
Service de traduction	23
Bureau de sécurité	25
<i>Directions générales</i>	
DG I – Relations extérieures	27
DG II – Affaires économiques et financières	31
DG III – Marché intérieur et affaires industrielles	35
DG IV – Concurrence	39
DG V – Emploi, relations industrielles et affaires sociales	43
DG VI – Agriculture	45
DG VII – Transports	49
DG VIII – Développement	51
DG IX – Personnel et administration	55
DG X – Information, communication et culture	59
DG XI – Environnement, sécurité nucléaire et protection civile	61
DG XII – Science, recherche et développement	63
– Centre commun de recherche	67
DG XIII – Télécommunications, industries de l'information et innovation	71
DG XIV – Pêche	75
DG XV – Institutions financières et droit des sociétés	77
DG XVI – Politiques régionales	79

DG XVII – Énergie	83
DG XVIII – Crédit et investissements	85
DG XIX – Budgets	87
DG XX – Contrôle financier	89
DG XXI – Union douanière et fiscalité indirecte	91
DG XXII – Coordination des politiques structurelles	93
DG XXIII – Politique d'entreprise, commerce, tourisme et économie sociale	95
Service « politique des consommateurs »	97
Task-force « ressources humaines, éducation, formation et jeunesse »	99
Agence d'approvisionnement de l'Euratom	101
Office des publications officielles des Communautés européennes	103
Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail	105
Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (Cedefop)	107
Annexes	109
Index alphabétique	131

La Commission

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint
Conseiller
Conseiller
Conseiller

Jacques DELORS

Pascal LAMY
François LAMOUREUX
Jean-Charles LEYGUES
Joly DIXON
Nikolaus VAN DER PAS

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint
Conseiller

Frans ANDRIESEN

Johannes P. WIJNMAALEN
Sipke BROUWER
Françoise GAUDENZI

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Henning CHRISTOPHERSEN

Bjarne BLADBJERG
Lars KOLTE

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Manuel MARÍN

Santiago GÓMEZ-REINO LECOQ
Lluís RIERA FIGUERAS

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Filippo Maria PANDOLFI

Isabella VENTURA
Emilio MASTRACCHIO

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Martin BANGEMANN

Manfred BRUNNER
Jörg WENZEL

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Sir Leon BRITTAN

James CURRIE
Anthony CARY

Membre de la Commission

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Carlo RIPA DI MEANA

Gerardo MOMBELLI
Marco SANTOPINTO

Membre de la Commission

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint
Conseiller

António José Baptista CARDOSO E CUNHA

Eurico Luís CABRAL DA FONSECA
Pedro Miguel de SAMPAIO NUNES
Ranieri BOMBASSEI

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Abel MATUTES
Juan PRAT
Damián HERNÁNDEZ

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Peter SCHMIDHÜBER
Thomas HERTZ
Jürgen SCHÜLER

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Christiane SCRIVENER
Emmanuel CONSTANS
Michel PETITE

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Bruce MILLAN
Philip LOWE
Susan BINNS

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Jean DONDELINGER
Guy CRAUSER
John BLASCHETTE

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Ray MAC SHARRY
Thomas O'DWYER
Colm LARKIN

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Karel VAN MIERT
Michel VANDEN ABEELE
Gustaaf DIERCKX

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Vasso PAPANDREOU
Antonios TRIFYLLIS
Alexandros KRITIKOS

Attributions des membres de la Commission

Président	Jacques DELORS	Secrétariat général Service juridique Affaires monétaires Service du porte-parole Service commun « interprétation-conférences » Bureau de sécurité Cellule de prospective
Vice-président	Frans ANDRIESEN	Relations extérieures et politique commerciale Coopération avec les autres pays européens
Vice-président	Henning CHRISTOPHERSEN	Affaires économiques et financières Coordination des politiques structurelles Office statistique
Vice-président	Manuel MARIN	Coopération et développement Politique de la pêche
Vice-président	Filippo Maria PANDOLFI	Science, recherche et développement Télécommunications, industries de l'information et innovation Centre commun de recherche
Vice-président	Martin BANGEMANN	Marché intérieur et affaires industrielles Relations avec le Parlement européen
Vice-président	Sir Leon BRITTAN	Politique de la concurrence Institutions financières
Membre de la Commission	Carlo RIPA DI MEANA	Environnement Sécurité nucléaire Protection civile
Membre de la Commission	António CARDOSO E CUNHA	Personnel, administration et traduction Énergie et Agence d'approvisionnement de l'Euratom Petites et moyennes entreprises, artisanat, commerce et tourisme, économie sociale (coopération-mutualité)

Membre de la Commission	Abel MATUTES	Politique méditerranéenne Relations avec l'Amérique latine et l'Asie Relations Nord-Sud
Membre de la Commission	Peter SCHMIDHÜBER	Budget Contrôle financier
Membre de la Commission	Christiane SCRIVENER	Fiscalité et union douanière Questions relatives aux prélèvements obligatoires (prélèvements fiscaux et sociaux)
Membre de la Commission	Bruce MILLAN	Politiques régionales
Membre de la Commission	Jean DONDELINGER	Affaires audiovisuelles et culturelles Information et communication Europe des citoyens Office des publications
Membre de la Commission	Ray MAC SHARRY	Agriculture Développement rural
Membre de la Commission	Karel VAN MIERT	Transports Crédit et investissements Protection et promotion des intérêts des consommateurs
Membre de la Commission	Vasso PAPANDREOU	Emploi, relations industrielles et affaires sociales Ressources humaines, éducation, formation et jeunesse Relations avec le Comité économique et social

Secrétariat général de la Commission

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Secrétaire général

David WILLIAMSON

Secrétaire général adjoint

Carlo TROJAN

(chargé en particulier des directions D, E et F)

Directeur chargé de la coordination de la lutte antifraudes
(sous la responsabilité du président de la Commission)

Hans-Helmut WAECHTER

Conseiller principal

Jean-Claude EECKHOUT

(chargé actuellement de la direction E)

Conseiller principal

Adrian FORTESCUE

Assistant

Dominique AUJEAN

EFF Jean-Louis
Cadioux
D.G. adjoint

Unité administrative

Responsable

Direction A

Greffes

Claude LANDES

1. Réunions groupes membres de la Commission et chefs de cabinet
2. Gestion administrative et financière; courrier; stages et subventions ⁽¹⁾
3. Secrétariat du Comité consultatif de la CECA ⁽²⁾

...

Lino FACCO

Alphonse FOUARGE
Secrétaire

Direction B

Coordination intérieure et informatique

Giuseppe CIAVARINI AZZI

1. Suivi de l'objectif 1992; questions générales de coordination; contrôle de l'application du droit communautaire, y compris les aides d'État
2. Questions institutionnelles; secrétariat du groupe institutionnel
3. Informatique

...

Hartmut OFFELE

Guy-Léopold DUPRET

⁽¹⁾ A titre provisoire, directement rattaché au secrétaire général.

⁽²⁾ Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg
Tél.: 43 01-1
Télex: 3423, 3446 et 3476 COMEUR LU
Télécopie: 43 01-4455

Direction C

Programmation des travaux de la Commission; inspection et information des délégations

1. Programmation des travaux de la Commission (y inclus le programme annuel); inspection des délégations

Chef adjoint d'unité

Hans BECK
Inspecteur

Liam HOURICAN

Jean-Pierre BERG
Inspecteur adjoint

S. Graham KELLY
Inspecteur adjoint

Michel COLMANT

Ernst WALLRAPP

Denise DE RIPAINSEL

2. Information des délégations ⁽¹⁾

3. Rapport annuel et Bulletin

Chef adjoint d'unité

Direction D

Relations avec le Conseil

1. Relations avec le Conseil I

2. Relations avec le Conseil II ⁽²⁾

Antonio MARCHINI CAMIA

Paolo PONZANO

Marcell von DONAT

Direction E

Relations avec le Parlement européen, le Comité économique et social et les milieux professionnels

Conseiller chargé de la coordination des affaires parlementaires, y inclus les aspects parlementaires de la mise en œuvre de l'Acte unique

1. Commissions parlementaires et sessions plénières

2. Questions écrites et orales

3. Relations avec le Comité économique et social et les milieux professionnels

Jean-Claude EECKHOUT

Horst Jürgen TITTEL a.i.

John FITZMAURICE

Gabriel MARTINEAU

...

⁽¹⁾ A titre provisoire, directement rattaché au secrétaire général.

⁽²⁾ A titre provisoire, directement rattaché au secrétaire général adjoint.

Direction F

Coopération intergouvernementale des États membres, y compris la coopération politique; droits de l'homme

1. Coopération intergouvernementale des États membres, y compris la coopération politique
2. Planning et prospective; séminaires pour diplomates
3. Coordination en matière des droits de l'homme

Günter BURGHARDT

Wouter van RINGELESTEIN

...

Daniela NAPOLI

Direction G

(sous la responsabilité directe du président de la Commission)

Coordination de la lutte antifraudes

Conseiller

Hans-Helmut WAECHTER

Émile MENNENS

Conseiller

(liaisons avec les organisations des Nations unies établies à Rome)

Gian Paolo PAPA

*

* *

Cellule de prospective

(sous la responsabilité directe du président de la Commission)

Directeur général

Jean-Claude MOREL

Conseiller

Philippe PETIT-LAURENT

Assistant

...

Unité administrative

Responsable

Conseiller principal
(chargé de la coordination des études)

Jérôme VIGNON

Conseillers

Alexis JACQUEMIN

...

...

...

Service juridique

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Jean-Louis DEWOST

Directeur général adjoint

Christiaan TIMMERMANS

Assistant du directeur général

Hendrik VAN LIER

Conseillers juridiques principaux

Antonino ABATE

Friedrich-Wilhelm ALBRECHT

Donald William ALLEN

René-Christian BERAUD

Jacques BOURGEOIS

Henri ÉTIENNE

Gregorio GARZÓN CLARIANA

Peter GILSDORF

Anthony McCLELLAN

Bernard PAULIN

Armando TOLEDANO-LAREDO

Chef du groupe des juristes linguistes

Giuseppe PALMISCIANO

Conseillers juridiques

Jean AMPHOUX

Dierk BOOSS

José Luis Iglesias BUHIGUES

Johannes Føns BUHL

António CAEIRO

Gianluigi CAMPOGRANDE

Thomas Finbarr CUSACK

Robert FISCHER

David GILMOUR

Dimitrios GOULOUSSIS

Joseph GRIESMAR

Norbert KOCH

Francisco SANTAOLALLA GADEA

Jean-Claude SECHE

Michel VANACKERE-PETRI

Richard WAINWRIGHT

Rolf WÄGENBAUR



Service du porte-parole

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Porte-parole

Claus Dieter EHLERMANN

Porte-parole adjoint

Bruno DETHOMAS

Conseiller

Nicolaas WEGTER

Assistant du porte-parole

Constantin STATHOPOULOS

Membres du service

Michael BERENDT

Giorgio GUARNERI

Willy HELIN

Harald HOTZE

Bruno JULIEN

William Neville KEERY

Carlos LIÉBANA-FERNÁNDEZ

Denis Mc CANN

Helmut LOHAN

Etienne REUTER

Constantin STATHOPOULOS

Søren SØNDERGAARD

João VALE DE ALMEIDA

Service commun « interprétation-conférences »

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Renée VAN HOOFF-HAFERKAMP
Conseiller	...
Assistant du directeur général	Marco BENEDETTI

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

<i>Direction A « interprétation »</i>	Noël MUYLLE
1. Affaires générales	Fred PFLOESCHNER
2. Formation	Albert WINTRINGER
Chef adjoint d'unité	Christian HEYNOLD
– Stages d'élèves interprètes pour diplômés de l'enseignement supérieur	Jean ZINCK
<i>Direction B « conférences »</i>	...
Conseiller	David REINERT
1. Ressources	Oscar DOERFLINGER
2. Programmation	Jean-Pierre DELAVA
3. Organisation et techniques de conférences	Dieter ROESGEN

NB: Le service commun « interprétation-conférences » assure l'interprétation aux réunions organisées par le Conseil, la Commission, le Comité économique et social et la Banque européenne d'investissement.

Office statistique

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

Directeur général

Yves FRANCHET

Assistant

Lothar JENSEN

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

Conseiller

Raymond SALVAT

Conseiller

David HEATH

(chargé de la coordination des unités OS-2, OS-3, OS-4)

OS-1 Programmation et gestion des ressources

Alberto de MICHELIS

OS-2 Comptes de l'agriculture et structures agricoles

Giuseppe CALÒ

Chef adjoint d'unité

Fritz PFAEHLER

OS-3 Produits agricoles et pêche

Hans Georg BAGGENDORFF

OS-4 Environnement

Gertrud HILF

Direction A

Diffusion et informatique statistiques

Alain CHANTRAINE

1. Informatique statistique

...

2. Relations publiques, diffusion, synthèses

François DE GEUSER

– Gestion des bases de données et publications

Roger CUBITT

3. Information – Data-shop ⁽¹⁾

Letizia CATTANI

(¹) Rue de la Loi 120, 1049 Bruxelles
Wetstraat 120, 1049 Brussel
Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Direction B

Statistiques économiques et comptes nationaux, prix, coordination des travaux liés au marché unique

- Ressources propres de la Communauté, infractions ⁽¹⁾
- 1. Comptes nationaux
 - Chef adjoint d'unité
 - Nomenclatures
- 2. Coordination statistique et comptable, coordination des travaux liés au marché unique
- 3. Prix, parités de pouvoir d'achat, coefficients correcteurs
 - Coefficients correcteurs
- 4. Statistiques financières et monétaires

Piero ERBA
...
Enrique LOZANO RODRÍGUEZ
Marco DE MARCH
Adrien LHOMME

Brian NEWSON
Hugo KRIJNSE LOCKER
Dino GERARDI
Dieter GLATZEL

Direction C

Statistiques des échanges internationaux, relations avec les pays ACP et autres pays tiers

- 1. Méthodologie et classifications
 - Tâches spécifiques dans le domaine de la méthodologie
- 2. Statistiques du commerce international
- 3. Balance des paiements et analyse des échanges internationaux
- 4. Relations avec les pays ACP et autres pays tiers

José António B.S. GIRÃO
Jacques DISPA

Richard KUHNER
Gilles RAMBAUD-CHANOZ

Frank SCHÖNBORN
Thomas SCOTT

Direction D

Statistiques des entreprises

- Méthodologie du transport
- 1. Énergie
 - Chef adjoint d'unité
- 2. Industrie
- 3. Sidérurgie
- 4. Services, transports

Photius NANOPOULOS
Thomas B. WILSON
Franz-Josef GNAD
Pierluigi CANEGALLO
Daniel BYK
Klaus LÖNING
Marco LANCETTI

⁽¹⁾ Bruxelles.

Direction E

Statistiques sociales et régionales

1. Emploi et chômage
2. Conditions de vie et de travail
3. Synthèses sociales
4. Statistiques et comptes régionaux

Fernando de ESTEBAN ALONSO

Hildegard FÜRST

M. Lidia C. A. BARREIROS

Bernard LANGEVIN

Hubert CHARLIER

Service de traduction

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

Directeur général

Eduard BRACKENIERS

Assistant

Ursula d'URSEL

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

1. Programmation et coordination – Bruxelles

Brian McCLUSKEY

Représentant à Luxembourg

Hubert PAESMANS

2. Informatisation (Luxembourg)

Jean-Yves DELAVAL

Chef du projet SYSLING

Cornelis VAN DER HORST

Représentant à Bruxelles

...

Direction A

Traduction – Bruxelles

Directeur

Antonio ALONSO MADERO

1. Langue danoise

Per VINTHER

2. Langue allemande

Walter VOLZ

3. Langue anglaise

Archie CLARKE

4. Langue espagnole

María Elena FERNÁNDEZ MIRANDA

5. Langue française

Henry DUBOIS

6. Langue grecque

Georges VLACHOPOULOS

7. Langue italienne

Gertrude LENNINGER

8. Langue néerlandaise

Harry LADAGE

9. Langue portugaise

Bernardo de MELO

Luis ESTRELA DE SÁ PESSOA a.i.

Direction B

Traduction – Luxembourg

Directeur

1. Langue danoise
2. Langue allemande
3. Langue anglaise
4. Langue espagnole
5. Langue française
6. Langue grecque
7. Langue italienne
8. Langue néerlandaise
9. Langue portugaise

Theodor HOLTZ

Jens Norman NIELSEN

Eva RITTWEGER

Alexander MACRAE

Paloma HOFFMANN-VEVIA-ROMERO

Maurice VANDEROOST

Dimitri STEFANIDIS

Amedeo BELLARDI RICCI

Michel BUN

...

Direction C

Développement des ressources

Directeur

1. Ressources et développement professionnel –
Bruxelles
Représentant à Luxembourg
2. Terminologie – Luxembourg
Représentant à Bruxelles
3. Bibliothèque linguistique et documentation

Ivo DUBOIS

Antoine VAN DER HAEGEN

Franco AVENA

Jacques GOETSCHALCKX

...

Jens Peter SIEMERS

Bureau de sécurité

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur

Pieter de HAAN



Direction générale I
Relations extérieures

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Horst KRENZLER
Directeur général adjoint (chargé des directions C et F)	...
Conseiller hors classe responsable pour les relations Nord-Sud et la politique méditerranéenne (directions G, H et I)	Jean DURIEUX
Directeur général adjoint (chargé des directions B et E)	Gianluigi GIOLA
Directeur général adjoint (chargé des directions A et D et du Steering Group Uruguay Round)	Hugo PAEMEN
Assistant du directeur général – Relations avec les délégations	Hugh RICHARDSON
Protocole	Marcello BURATTINI Chef du protocole

Unité administrative

Responsable

Les délégations extérieures en Amérique latine, en Asie du Sud et du Sud-Est, en Australie, au Canada, aux États-Unis, au Japon, en Turquie, en Yougoslavie, dans les pays de la Méditerranée Sud et Est (MSE) et auprès des organisations internationales à Genève, New York, Paris et Vienne figurent à l'annexe II.

**Relations extérieures et politique commerciale ⁽¹⁾
Coopération avec les autres pays européens**

Steering Group Uruguay Round	Hugo PAEMEN Roderick ABBOTT Jacques DUGIMONT
------------------------------	--

Direction A

GATT, OCDE, questions commerciales dans les domaines de l'agriculture et de la pêche, des services et de la haute technologie

Roderick ABBOTT

1. Politiques commerciales multilatérales et questions relevant du GATT

Alberto DE PASCALE

⁽¹⁾ Attributions de M. Andriessen.

- | | |
|---|-------------------|
| 2. Questions commerciales dans les domaines de l'agriculture et de la pêche | Herman DE LANGE |
| 3. OCDE, questions commerciales dans les domaines des services et de la haute technologie | Mogens Peter CARL |
| – Services | ... |
| 4. Marché interne | ... |

Direction B

Relations avec l'Amérique du Nord, l'Australie et la Nouvelle-Zélande; relations extérieures dans les domaines de la recherche, de la science et de l'énergie nucléaire

- | | |
|---|------------------|
| 1. États-Unis, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande | Jean-Pierre LENG |
| 2. Relations extérieures dans les domaines de la recherche, de la science et de l'énergie nucléaire | John RICHARDSON |
| | Ugo MIRANDA |

Direction C

Instruments et questions générales de politique économique extérieure – Relations avec l'Afrique du Sud

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Défense antidumping: politique (aspects du dumping), enquêtes et mesures; nouvel instrument de politique commerciale; régime à l'exportation | Hans-Friedrich BESELER |
| – enquêtes antidumping I (notamment produits CECA) | Hans-Adolf NEUMANN |
| – enquêtes antidumping II (notamment anticontournement) | Rolf WEIDEMANN |
| – enquêtes antidumping III (régime à l'exportation) | Alistair STEWART |
| 2. Défense antidumping: politique (aspects du préjudice), enquêtes et mesures; défense antisubventions, régimes à l'importation; article 115 | Paul VANDOREN |
| – enquêtes antidumping IV | Gérard DEPAYRE |
| – enquêtes antidumping V | Harald WENIG |
| 3. Politique de crédits à l'exportation; promotion des exportations | John DUNMALL |
| 4. Questions de droit communautaire dans le domaine des accords commerciaux et de coopération des États membres; infractions et bureau des traités; liaison avec le service juridique; droit de la mer; Afrique du Sud; questions générales | José Manuel REYERO GARCÍA |
| | Sotirios VAROUXAKIS |

Direction D

**Négociations et gestion des accords sur les textiles;
questions commerciales dans le secteur industriel**

1. Négociations et gestion des accords sur les textiles;
questions commerciales industrielles
2. Politique commerciale dans le domaine de la CECA;
participation aux négociations et gestion des mesures
externes
3. Analyses économiques informatisées

Alexander SCHAUB ⁽¹⁾

Guillaume HOFMANN

Salvatore SALERNO

Walter BIANCHI

Direction E

**Relations avec les pays du nord et du centre de l'Europe
et les pays à commerce d'État**

Représentant spécial adjoint à la conférence sur la sécurité
et la coopération en Europe

1. Relations avec les pays scandinaves, la Finlande,
l'Islande, l'Autriche et la Suisse
2. Relations avec les pays à commerce d'État européens
Chef adjoint d'unité
— Régimes commerciaux bilatéraux et autonomes

Pablo BENAVIDES SALAS ⁽²⁾

Claus Dieter von SCHUMANN

Klaus EWIG

John MASLEN

Daniel GUGGENBUHL

...

Direction F

**Relations avec la Chine, le Japon et les autres pays
d'Extrême-Orient**

1. Japon
2. Relations avec la Chine et les autres pays d'Extrême-
Orient (sauf Japon)

Simon NUTTALL

Jörn KECK

José Ramón BORRELL NIVERA

Politique méditerranéenne, relations avec l'Amérique latine et l'Asie et relations Nord-Sud ⁽³⁾

Direction G

Méditerranée, Proche-Orient et Moyen-Orient

1. Méditerranée Nord
2. Méditerranée Sud et Est
3. Pays arabes du Moyen-Orient; relations extérieures
dans le domaine de l'énergie non nucléaire

Eberhard RHEIN

Jean-Joseph SCHWED

Robert BISTOLFI

Charles CAPORALE

⁽¹⁾ Représentant spécial pour les négociations textiles.

⁽²⁾ Représentant spécial à la conférence sur la sécurité et la coopération en Europe.

⁽³⁾ Attributions de M. Matutes.

Direction H

Relations avec les pays en voie de développement en Amérique latine et en Asie (sauf Extrême-Orient)

Conseiller chargé de la coordination des unités I.H.3 et I.H.4

Conseiller chargé des questions économiques et commerciales relatives aux PVD d'Amérique latine et d'Asie

1. Asie (sauf Extrême-Orient)
2. Amérique latine
 Chef adjoint d'unité
3. Projets et programmes de coopération et de développement avec les pays d'Amérique latine et d'Asie
 Chef adjoint d'unité
4. Actions de formation, aide aux réfugiés, lutte contre la drogue
 Chef adjoint d'unité

Ángel VIÑAS

Emiliano FOSSATI

Serge ABOU

Endymion WILKINSON

Leopoldo GIUNTI

Dieter OLDEKOP

Emiliano FOSSATI

Simon LE NAELOU

Roberto MEDEIROS FERNÁNDEZ

Charles VAN DER VAEREN

Direction I

Relations Nord-Sud

— Relations avec les autres institutions dans le domaine méditerranéen et des relations Nord-Sud

1. Problèmes généraux
2. Relations avec les organisations internationales, y compris les organisations économiques des Nations unies autres que la Cnuced
3. Préférences tarifaires généralisées et promotion commerciale

Pierre DEFRAIGNE

Arlette GRYNBERG

Kenneth ROBERTS

Klaus EBERMANN

Albert TE PASS

Direction générale II
Affaires économiques et financières

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	António COSTA <i>Giovanni Ravasio</i>
Directeur général adjoint (chargé des directions A, B et C)	Heinrich MATTHES
Directeur général adjoint (chargé des directions D et E)	...
Conseiller	Maurizio MICOCCI
Conseiller (particulièrement chargé des liaisons avec le Parlement européen et le Comité économique et social)	Francesco PORRE
Secrétaire du comité monétaire et du comité de politique économique	Andreas KEES Directeur
Assistants du directeur général	Nikolaus ADAMI Carole GARNIER

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Directement rattachés au directeur général

Conseillers économiques	Claus HOFMANN Daniel GROS Luc COENE Jean PISANI-FERRY ...
-------------------------	---

*Directement rattaché au directeur général adjoint chargé
des directions A, B et C*

Coordination informatique et statistiques	Christian DEWALEYNE
---	---------------------

Direction A

Économies nationales

Conseiller

1. Pays CE I: Allemagne, France, Danemark
2. Pays CE II: Royaume-Uni, Grèce, Italie
3. Pays CE III: Benelux
4. Pays CE IV: Espagne, Portugal, Irlande
5. Pays tiers
 - Problèmes économiques internationaux

José BRAGA DE MACEDO
...
Horst REICHENBACH
Mervyn JONES
Jürgen KRÖGER
...
Tomas Prionnsias de HÓRA
Mirella TIELEMAN-GARGARI

Direction B

Évaluation économique des politiques communautaires

Conseiller

1. Évaluation de la politique de concurrence et de la politique extérieure, questions liées à l'intégration
2. Évaluation des politiques liées au marché intérieur
 - Politique sectorielle et banque de données
 - Stratégies des entreprises et questions de politique générale
3. Évaluation des fonds structurels et de la politique agricole

Michael EMERSON
António José CABRAL
...
Philippe GOYBET
Michael GREEN
Pierre BUIGES
Josef Van GINDERACHTER

Direction C

Analyses et politiques macro-économiques

Conseiller

1. Analyse de la politique macro-économique
2. Projections économiques
3. Politiques des finances publiques et recherches
4. Modèles économétriques
5. Enquêtes de conjoncture et publications

Ludwig SCHUBERT
...
Ollivier BODIN
Fabio COLASANTI a.i.
Jean-Pierre BACHE
André Louis DRAMAIS
Franz-Josef KLEIN

Direction D

Affaires monétaires

1. SME, écu et marchés des changes
2. Questions monétaires et financières internationales
 - Problèmes financiers internationaux
3. Politiques monétaires nationales et communautaire

...
André LOUW
...
Brian O'LOGHLEN
Hervé CARRÉ

Ingénierie financière et mouvements de capitaux

Manuel HERNÁNDEZ-LÓPEZ

1. Conception des instruments financiers
2. Relations avec la BEI ⁽¹⁾ et développement des instruments financiers
3. Intégration financière et mouvements de capitaux

...

Antonio ESPINO MORCILLO

Sotirios KOLLIAS

Bureau de liaison entre la Commission et la
Banque européenne d'investissement

Henk VAN DER VLUGT

(1) A l'exception de celles ayant trait à la coordination des instruments structurels.

Marché intérieur et affaires industrielles

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Fernand BRAUN
Directeur général adjoint (chargé notamment des directions C et E)	Heinrich von MOLTKE
Directeur général adjoint (chargé notamment des directions B et D)	Riccardo PERISSICH
Conseiller (chargé de la coordination)	Rolf TIMANS a.i.
Assistants du directeur général	Rolf TIMANS Ghyslaine GUISOLPHE Claude DAVID
– Service informatique	

Unité administrative

Responsable

Directement rattaché au directeur général

Service financier

Jean SOMERS

Direction A

Économie industrielle, marché des services, pays tiers, matières premières

Conseiller

Robert VERRUE

Reginald SPENCE

Coopération technologique internationale

Peter John LENNON
Conseiller

1. Problèmes industriels et technologiques vis-à-vis des
pays tiers

Fernand THURMES

Chef adjoint d'unité

Albrecht MULFINGER

2. Achèvement du marché intérieur

Michel AYRAL

3. Économie industrielle

Jean-François MARCHIPONT

– Aspects industriels des interventions structurelles –
PEDIP

Pietro Paolo MEROLLA

4. Marché des services

Victor POU-SERRADELL

5. Matières premières

José NICOLAI

Direction B

Marché intérieur et affaires industrielles I

Nouvelle approche: harmonisation technique et normalisation

1. Mesures de sauvegarde; élimination des obstacles non tarifaires (art. 30 et suiv.)
2. Produits alimentaires
Chef adjoint d'unité
3. Mécanique, électrotechnique et métrologie
Chef adjoint d'unité
4. Normalisation et certification; relations avec les organismes de normalisation; procédures de notification
5. Construction
6. Pharmacie, médicaments vétérinaires

Tom GARVEY

Ernesto PREVIDI
Conseiller
(chargé notamment
de la coordination des
unités B-3, B-4 et B-5)

Alfonso MATTERA RICIGLIANO

Paul GRAY

Egon GAERNER

Luis Sebastián MONTOYA MORÓN

Karlheinz ZACHMANN

John FARNELL

...

Fernand SAUER

Direction C

Marché intérieur et affaires industrielles II

1. Automobiles et chemins de fer
2. Industrie aéronautique
3. Textiles et habillement
4. Chantiers navals; industries du bois, du cuir et du papier; industries diverses
Chef adjoint d'unité
5. Chimie, plastique et caoutchouc

Daniele VERDIANI

Roger PEETERS

Jacques SOENENS

Paul RUTSAERT

Abraão CARVALHO

Louis GRAVIGNY

György von O'SVATH

Direction D

Rapprochement des législations; liberté d'établissement; libre circulation des services

1. Droit civil et économique; droit pénal et de la procédure; droit des citoyens
2. Libre circulation des indépendants; reconnaissance des diplômes
Chef adjoint d'unité
— Gestion des systèmes de reconnaissance

Ivo SCHWARTZ

Hans Claudius TASCHNER

Jean-Jacques BEUVE-MÉRY

Bertrand CARSIN

Marcel VAN HOOREBEECK

- | | |
|---|-----------------|
| 3. Propriété industrielle et politique audiovisuelle | Bertold SCHWAB |
| – Médias | Ulf BRÜHANN |
| 4. Droits d'auteur, concurrence déloyale et aspects internationaux de la propriété intellectuelle | Ludovic BRIËT |
| – Nouvelles technologies | Bernhard POSNER |

Direction E

Acier

Conception et relations avec l'industrie

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Mesures externes – Gestion et coopération aux négociations | Pedro ORTÚN SILVÁN |
| 2. Analyse du secteur, objectifs généraux, structures et exploitation des contrôles | Hans KUTSCHER
Conseiller principal |
| Chef adjoint d'unité
(chargé de l'exploitation des contrôles) | Jacobus AARTS |
| – Capacités de production, avis articles 54 et 56
CECA | Piero SQUARTINI |
| – Matières premières sidérurgiques | ... |
| 3. Programmes prévisionnels, marché, prix, gestion des contrôles | ... |
| – Marché | Winfried DEUTZMANN |
| – Prix | Vivian EVANS |
| – Gestion des contrôles | ... |
| | Gerd DREES |
| | Georges VOGT |

Direction F

Marchés publics

- | | |
|---|----------------------|
| 1. Marchés publics – Conception | Robert COLEMAN |
| 2. Marchés publics – Application des directives | David WHITE |
| | Giuseppe BONCOMPAGNI |

Direction générale IV

Concurrence

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Manfred CASPARI <i>Klaus Ehlermann</i>
Directeur général adjoint (plus particulièrement chargé des directions A et D)	Jean-Louis CADIEUX
Conseiller auditeur	Hartmut JOHANNES
Conseiller	Georgios ROUNIS
Assistant du directeur général	Goets DRAUZ

Unité administrative

Responsable

Direction A

Politique générale de la concurrence et coordination

Rafael GARCÍA-PALENCIA CEBRIÁN

1. Politique générale et aspects internationaux – Relations avec le Parlement européen et le Comité économique et social

Paul M. SCHMITT

Chef adjoint d'unité
(plus particulièrement chargé des questions internationales)

Claude ROUAM

2. Questions juridiques et procédurales, réglementation, procédures d'infractions, dumping intracommunautaire

Helmut SCHRÖTER

3. Questions économiques, études

Dieter SCHWARZ

4. Coordination des décisions d'application des règles de concurrence

Jean DUBOIS

– Ententes horizontales, abus de position dominante, filiales communes, concentrations

Roger DAOUT

– Droits de propriété industrielle et intellectuelle, recherche-développement

Sebastiano GUTTUSO

5. Entreprises publiques et monopoles d'État, mise en œuvre des articles 101 et 102

Paul WATERSCHOOT

6. Documentation, questions informatiques, greffe

Pierre WATHELET

Direction B

Ententes, abus de position dominante et autres distorsions de concurrence I

1. Constructions électrique et électronique (y compris télécommunications)
2. Construction mécanique, textile, habillement, cuir et autres industries manufacturières
3. Commerce, banques et assurances, médias et autres services

Henry Colin OVERBURY

Raymond DUMEY

...

Norbert MENGES

Direction C

Ententes, abus de position dominante et autres distorsions de concurrence II

1. Métaux non ferreux, produits minéraux non métalliques, bâtiment, bois, papier, verre, caoutchouc
2. Énergie (sauf charbon), produits chimiques de base
3. Produits chimiques transformés, produits agricoles et alimentaires

Gianfranco ROCCA

Maurice GUERRIN

Kurt RITTER

Jürgen MENSCHING

Direction D

Ententes, abus de position dominante et autres distorsions de concurrence III

1. Acier, charbon
Chef adjoint d'unité
(plus spécialement chargé de l'inspection CECA)
2. Transports et tourisme
Chef adjoint d'unité
3. Automobiles, autres moyens de transport et construction mécanique connexe

John Keller TEMPLE LANG

Juan Antonio RIVIERE MARTI

...

Nicholas ARGYRIS

Helmut KREIS

Klaus STÖVER

Direction E

Aides d'État

1. Régimes généraux d'aides
2. Aides à la recherche-développement
3. Aides à finalité régionale
 Chef adjoint d'unité
4. Aides à finalité sectorielle I
5. Aides à finalité sectorielle II
6. Inventaire et analyse

Robert SUNNEN

...

Serge DURANDE

Joseph GILCHRIST

Alfredo MARQUÈS

Francisco ESTEVE REY

Asger PETERSEN

David DEACON

Emploi, relations industrielles et affaires sociales

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

Directeur général	Jean DEGIMBE
Conseiller	Carlo SAVOINI
Chef d'unité (chargé de la coordination)	Fay DEVONIC
Assistant du directeur général	Marc OOSTENS

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

1. Coordination du programme d'action de lutte contre le cancer et des actions en faveur de l'Europe des citoyens dans le domaine de la santé

Michel RICHONNIER

Conseiller chargé de l'information, de l'éducation et de la formation

Régis MALBOIS

Direction A

Emploi

Luis FINA SANGLAS

Conseillers

Jean BOUDARD

Luc WALLYN

1. Politique de l'emploi et du marché du travail

John MORLEY

2. Aspects sociaux des politiques sectorielles, nouvelles technologies et relations industrielles

Hermanus van ZONNEVELD

Chef adjoint d'unité
(chargé des relations industrielles)

Gaetano ZINGONE

3. Réadaptation CECA et aspects sociaux de la politique sidérurgique

Antoon HERPELS

4. Actions en faveur de l'emploi et de l'égalité des femmes

...

Direction B

Conditions de vie, conditions de travail, protection sociale

1. Sécurité sociale et actions sociales
 - Chef adjoint d'unité
(chargé des problèmes de la pauvreté)
 - Actions sociales (familles – vieillissement – personnes âgées – retraite)
2. Libre circulation, politique migratoire et sécurité sociale des travailleurs migrants
 - Politique migratoire vis-à-vis des pays tiers
 - Sécurité sociale des travailleurs migrants
3. Actions en faveur des personnes handicapées

Peter GOMMERS
Odile QUINTIN
Dorangela VAN LOO-LUCIONI

Alain COËFFARD

Annette BOSSCHER
Jacques WERQUIN
Emilio GONZÁLEZ-SANCHO LÓPEZ
Bernhard WEHRENS

Direction C

Fonds social européen

1. Coordination, programmation et administration
 - Chef adjoint d'unité
 - Évaluation – Inspection – Rapport du FSE
 - Programmation et administration
 - Unité informatique
2. Pays CE I (France, Portugal, Luxembourg)
3. Pays CE II (Grande-Bretagne, Danemark, Irlande)
4. Pays CE III (Espagne, Allemagne, Grèce)
5. Pays CE IV (Italie, Belgique, Pays-Bas)

Otto DIBELIUS
José Luis DOMÍNGUEZ GARRIDO
Pierre TOULLIER
Philippe HATT
...
Elena BLANCHAR-KINDER
Ezio TOFFANIN
Conseiller principal
Levi VERMELHO
Edwin FITZGIBBON
Conseiller principal
Frank HARRINGTON

Direction D

Santé et sécurité

1. Santé publique
2. Médecine et hygiène du travail
 - Secrétariat du comité consultatif pour la sécurité, l'hygiène et la protection de la santé sur le lieu de travail (en coordination également avec l'unité 3)
3. Sécurité sur le lieu du travail et toxicologie
4. Mines et autres industries extractives (y compris le secrétariat de l'organe permanent pour la sécurité dans les mines de houille)

William HUNTER
Alexandre BERLIN
Roland HAIGH

Yves MORETTINI
Georgios GOUVRAS

Wolfgang OBST

Direction générale VI

Agriculture

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Guy LEGRAS
Directeur général adjoint (chargé des directions A, B.I et B.II)	Fernando MANSITO CABALLERO
Directeur général adjoint (chargé des directions C, D et E)	Peter POOLEY
Directeur général adjoint (chargé des directions F.I, F.II et G)	Franco MILANO
Directeur général adjoint (chargé de la direction H)	Rolf MÖHLER
Directeur (chargé de la coordination des directions B.I et B.II)	Joachim HEINE
Assistants du directeur général	Dirk AHNER

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

1. Analyses et conception d'ensemble	Ranieri DI CARPEGNA
2. Affaires administratives du personnel et services généraux	Bruno BEVILACQUA

Direction A

Affaires générales; relations avec le Parlement européen et le Comité économique et social

Conseiller	...
— Relations avec le Parlement européen	Pierre BAUDIN
1. Relations avec les organisations non gouvernementales	Jean-Louis GIRAUDY
2. Informations statistiques, analyses quantitatives, prévisions	...
3. Analyse de la situation des exploitations agricoles	Nigel ROBSON
4. Informatique agricole	Charles PEARE
5. Rapports, publications, études et documentation	...

Direction B.I

Législations économiques agricoles

1. Droit agricole
2. Conditions de concurrence
3. Contrôle de l'application de la législation agricole, infractions et plaintes
4. Affaires communes à plusieurs produits

Joachim HEINE
Peter KARPENSTEIN
Alan WILKINSON

Luis Alfonso de MIGUEL ROLIN
Franz EPPE

Direction B.II

Qualité et santé

1. Législation des produits végétaux et de nutrition animale
2. Législation vétérinaire et zootechnique
3. Inspection vétérinaire

Lars Christian HOELGAARD

Gerald HUDSON
Jan JANSSEN
Jean-Paul BOURJAC

Direction C

Organisation des marchés des produits végétaux

Conseiller principal chargé de la coordination des unités VI.C.1 et VI.C.2

1. Céréales, produits transformés et riz
Chef adjoint d'unité
2. Aliments du bétail et produits de substitution
3. Sucre
4. Huile d'olive, olives et plantes textiles
5. Plantes oléagineuses et protéagineuses

Terence Leslie W. WINDLE

Ignace de GRUBEN
Roland REIFENRATH
Michel THIBAUT
José Manuel SOUSA UVA
Ejner STENDEVAD
Fabio GENCARELLI
Russell MILDON

Direction D

Organisation des marchés des produits animaux

Conseiller

1. Produits laitiers
2. Viandes bovine et ovine
3. Viande porcine et aviculture

...
Sergio VENTURA
Sergio VENTURA
Roelof BENNINGK
Frits QVIST

Direction E

Organisation des marchés des produits des cultures spécialisées

1. Fruits et légumes frais
2. Fruits et légumes transformés, floriculture et produits de l'horticulture
3. Vin, alcools et produits dérivés
4. Tabac, houblon, pommes de terre et autres produits des cultures spécialisées

L'unité suivante est rattachée directement au directeur général adjoint chargé des directions C, D et E

Actes périodiques agricoles et secrétariat commun des comités de gestion

Alexander TILGENKAMP
Anne-Marie DE PASCALE-BREART

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Jacques GOURDON

Antonio QUATRARO

Louis BARREZ

Direction F.I

Développement rural I

Conseiller

1. Coordination des actions en faveur du monde rural
2. Actions régionalisées en faveur des régions en retard de développement [objectif n° 1 du règlement (CEE) n° 2052/88]
3. Actions régionalisées de développement rural [objectif n° 5 b) du règlement (CEE) n° 2052/88]

Graham AVERY
Claude BAILLET

...

Balthasar HUBER

Alejandro CHECCHI LANG

Direction F.II

Développement rural II

1. Actions générales visant l'adaptation des structures agricoles [objectif n° 5 a) du règlement (CEE) n° 2052/88]
2. Actions spécifiques en milieu rural (développement forestier, protection de l'environnement...)
3. Coordination de la recherche en agriculture
Chef adjoint d'unité
4. Actions de transition [règlement (CEE) n° 355/77]

Armando José CORDEIRO SEVINATE PINTO

Gero DALEIDEN

Christian ANZ
Dionysios DESSYLAS
Philippe MOULART

...

Direction G

Fonds européen d'orientation et de garantie agricole

1. Affaires budgétaires et coordination financière du Fonds de garantie
 Chef adjoint d'unité
2. Gestion des dépenses du Fonds de garantie
3. Apurement des comptes
 Chef adjoint d'unité
4. Fraudes et irrégularités
5. Affaires budgétaires du Fonds d'orientation

Michel JACQUOT

Renzo GREGORI

Anthony WRIGHT

Antonio MURINNI

Rudolph LEIJENAAR

Enrico GRILLO-PASQUARELLI

Wolfgang KUMMER

...

Direction H

Affaires internationales concernant l'agriculture

Conseillers chargés de négociation

Giampiero SCHIRATTI

Evangelos ZACHAROPOULOS

John MADDISON

...

Direction générale VII

Transports

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Eduardo PEÑA ABIZANDA

Assistant du directeur général —
Coordination de la politique ⁽¹⁾

Dominique PAVARD

Unité administrative

Responsable

Relations avec d'autres institutions, relations internationales ⁽¹⁾

Jacques d'ELBREIL

Direction A

Transports maritimes; économie des transports; législation

1. Transports maritimes
2. Économie des transports
3. Législation, aides d'État et mesures nationales

Jürgen ERDMENGER
Dimitri PETROPOULOS
Adriaan SLINGERLAND
Paul LEMOINE

Direction B

Transports intérieurs; analyse des marchés; sécurité des transports, recherche et technologie

1. Transports intérieurs
2. Analyse des marchés et statistiques
3. Sécurité des transports, recherche et technologie

Rodolfo PAPAIOANNOU
John Hugh REES
Alfonso GONZÁLEZ FINAT
Egidio LEONARDI

⁽¹⁾ Directement rattaché au directeur général.

**Transports aériens; infrastructures des transports;
aspects sociaux et écologiques des transports**

1. Transports aériens
2. Infrastructures des transports
3. Aspects sociaux et écologiques des transports

Daniel VINCENT

Frederik SØRENSEN

Albrecht FROHNMEYER

...

Développement

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Dieter FRISCH
Directeur général adjoint (chargé de la coordination des directions A, D et E)	Anthony John FAIRCLOUGH
Directeur général adjoint (chargé de la coordination des directions B et C et des unités VIII/4, VIII/5 et VIII/6)	Philippe SOUBESTRE
Conseiller	Denis CORBOY
Assistant du directeur général	Thierry de SAINT MAURICE

Unité administrative

Responsable

Les délégations extérieures dans les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (ACP) figurent à l'annexe II.

Directement rattachés au directeur général

— Modernisation des méthodes de travail	...
VIII/1 Relations avec les institutions	Bernard RYELANDT
VIII/2 Le courrier ACP-CEE; documentation	Marie-Hélène BIRINDELLI
VIII/3 Relations avec les délégations ACP et informati- sation	Hans CARLE

*Directement rattachés au directeur général adjoint chargé
de la coordination des directions B et C et des unités
VIII/4, VIII/5 et VIII/6*

— Coordination des questions PTOM	Yves ROLAND-GOSSELIN
VIII/4 Coordination opérationnelle; comités de finan- cement	Bernard PETIT
VIII/5 Groupe technique multidisciplinaire MSE- PVD-ALA	Günter GRUNER
VIII/6 Groupe technique « actions de formation »	Bartolomé AMAT ARMENGOL

Direction A

Politique de développement et commerce

- Programmes et méthodes d'évaluation
- 1. Analyse et prospective en matière de développement
- 2. Politiques sectorielles
- 3. Relations avec la Cnuccd; produits de base
Conseiller
- 4. Développement du commerce
Chef adjoint d'unité

Franciscus KLINKENBERGH
Hellmut EGGERS
Franco NICORA
Lucio GUERRATO
...
Roger BOOTH
Lorimer D. M. MACKENZIE
Gabriel LEE

Direction B

Afrique occidentale et centrale; Caraïbes

- 1. Afrique sahélienne
- 2. Afrique occidentale côtière
- 3. Afrique centrale
- 4. Caraïbes
Chef adjoint d'unité
- 5. Groupe technique multidisciplinaire

Erich WIRSING
Hans SMIDA
Michael LAIDLER
Jean DELORME
José Manuel AGUILAR DE BEN
Rolf BRENNER
Bino BINI-SMAGHI

Direction C

Afrique orientale et australe; océan Indien; Pacifique

- 1. Corne de l'Afrique
- 2. Afrique de l'Est
- 3. Afrique australe
- 4. Océan Indien; Pacifique
Chef adjoint d'unité
- 5. Groupe technique multidisciplinaire
– Actions zoosanitaires

Giovanni LIVI
Asger PILEGAARD
Giorgio BONACCI
Wilhelmus BLONK
Aslam AZIZ
Benoît AUBENAS
...
Jan MULDER

Direction D

Gestion des instruments

- 1. Aide alimentaire
- 2. Aide d'urgence
- 3. Cofinancement avec les ONG
- 4. Stabex
- 5. Sysmin; coopération industrielle et minière
Chef adjoint d'unité

Francisco GRANELL
Louis HUBY
Gérard MOLINIER
Anton REITHINGER
Jean-Claude MULLER
José Miguel ANACORETA CORREIA
Henri MARTIN

Direction E

Finances

— Contentieux

1. Financements
2. Ordonnancement et comptabilité
3. Appels d'offres
4. Affaires budgétaires

José da SILVA DOMINGOS

Charles STRUXIANO

Brendan McNAMARA

José HEUSGHEM

Klaus ROEH

...

Rattaché au directeur général, président du conseil d'administration de l'Association européenne pour la coopération (AEC), et au directeur général adjoint chargé de la coordination des directions B et C et des unités VIII/4, VIII/5 et VIII/6, vice-président du conseil d'administration de l'AEC

Association européenne pour la coopération (AEC)

Jacques BUCHET DE NEUILLY

Personnel et administration

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

Directeur général	Richard HAY
Directeur général adjoint	Pedro de TORRES SIMÓ
Directeur plus particulièrement chargé du personnel et de l'administration à Luxembourg	Yves DESBOIS
Assistants du directeur général	Dominique RISTORI
	Jens RING
Chargé des relations avec les instances représentatives du personnel	Paul GIBSON
Médiateur	...
— Médiateur adjoint	Giel COENJAARTS

Unité administrative

Responsable

Rattachés au directeur général

Informatique: administration	Gerold JUNIOR
Information du personnel (également chargé des relations avec les Écoles européennes)	Philippe LOIR
Ispra: droits individuels, caisse maladie, activités sociales, contentieux	Mariadelaide FRANCHI
Services médicaux:	
— Bruxelles	D ^r Nicolas HOFFMANN
— Luxembourg	D ^r André HEISBOURG
— Ispra	D ^r Massimo GIUBILEO
Coordination égalité des chances femmes/hommes	
Sécurité et hygiène du travail	

Direction A

Personnel

Conseiller particulièrement chargé des échanges de fonctionnaires

1. Statut

2. Carrières

3. Formation

Chef adjoint d'unité

4. Recrutement

5. Droits administratifs et rémunérations

Chef adjoint d'unité

Gianluigi VALSESIA

António de FIGUEIREDO LOPES

Giorgio PINCHERLE

Niels AHRENDT

Roberto CAPOGROSSI

Mario GRECO

Peter KALBE

...

Victor HAUWAERT

Direction B

Gestion des ressources

1. Planification des ressources

Chef adjoint d'unité

— Fonctionnaires nationaux détachés

2. Structure et personnel d'encadrement

Chef adjoint d'unité

3. Modernisation et techniques de management

4. Service financier

5. Gestion administrative

...

Athanasios CHRISTOYANNOPOULOS

Maurizio MANCINI

Jacqueline COËFFARD

Maria Pia FILIPPONE

Costanza ADINOLFI

John BRADLEY

Marinus DE GRAAFF

Geremia SCIANCA

Direction C

Administration générale

Architecte-conseil

1. Assurance maladie et accidents; prêts à la construction

2. Services sociaux et relations avec les anciens

3. Pensions

4. Immeubles

5. Achats

6. Services intérieurs

7. Ateliers de reproduction et expédition

Eduardo VOLPI

Ernest FERGUSON

Jean REYNIER

Évelyne DELAUCHE

Anthony CASTON

Bjørn PETERSEN

Hans BERNSTEIN

Pierre RAVIER

Riccardo MOZZANICA

Direction E

Personnel et administration à Luxembourg et services généraux

Conseiller

Conseiller chargé de la coordination avec l'OPOCE

Assistant

— Formation et actions sociales

1. Personnel
2. Administration
3. Documentation, archives, éditions
4. Bibliothèque
5. Coordination et préparation des publications

Yves DESBOIS
Henri ENTRINGER
Nicola BELLIENI
Vincent JORIS
Georges LUDOVICI
Georges WEYRICH
Luigi RONCHI
Nicola BELLIENI
Eric GASKELL
Guillaume MULLER

Direction F

Informatique

Équipe de Direction

Membres

1. Plans et ressources
2. Qualité et sécurité
3. Centre de calcul
4. Bases documentaires
5. Télécommunications
6. Systèmes locaux
7. Ingénierie des systèmes d'information
8. Support aux utilisateurs
9. Ingénierie des applications
10. Ingénierie de l'équipement
11. Informatique interne des unités centrales

Walter DE BACKER
Ezio FIAMOZZI
Amador RODRIGUEZ PRIETO
Dieter KOENIG
...
Pierre MAIRESSE
Michel SOUBIES
Marios RAISSIS
Mary PRESTON
...
Patrice MARCELLI
Declan DEASY
Gilbert GASCARD
...
Ulrich WIELAND

Rattachée au directeur général

Direction de l'administration des délégations et des bureaux (DAD)

Conseiller

1. Affaires générales
2. Personnel
3. Systèmes
4. Infrastructure
5. Finances
6. Bureaux dans la Communauté

Marc DELAUCHE

Jean VAN DE CALSEYDE

Alberto HASSON

Jaime CAVANILLAS Y JUNQUERA

Alain BIRON

Lorenzo LANARI

Jean-Marie COUSIN

Giuseppe ROSIN

Information, communication et culture

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général f.f. Manuel SANTARELLI
Assistant du directeur général David WALKER

Unité administrative	Responsable
<i>Directement rattachés au directeur général</i>	
– Sondage, recherches, analyses	Karlheinz REIF
– Relations avec les institutions d'enseignement supérieur et les institutions de recherche et études	Jacqueline LASTENOUSE BURY
X/1 Programmation, budgets, finances	Giuseppe LOCURCIO
X/2 Action culturelle	René ANDRÉ
<i>Direction A</i>	
Programmes prioritaires et information décentralisée	Niels THÖGERSEN
Coordination du programme d'information prioritaire de la Commission et des bureaux et services de presse et d'information ⁽¹⁾	Robert COX
1. Grand marché 1992 ⁽¹⁾	
– Marché intérieur	William MARTIN
– Nouvelles technologies	André JACQUOT
– Questions monétaires (SME, écu)	...
2. Information agricole	Claudio GUIDA
3. Europe dans le monde: développement	Hubert FERRATON
4. Europe dans le monde: pays industrialisés	Robert COX
5. Europe des citoyens	Enrica VARESE
Chef adjoint d'unité	Egon HEINRICH
6. Information femmes	Fausta DESHORMES
7. Information syndicale et sociale	Germán DÍAZ FANDOS
– Politique d'accompagnement et dimension sociale ⁽²⁾	...

⁽¹⁾ Sous l'autorité directe du directeur.

⁽²⁾ En liaison avec l'unité X.A.1.

Communication

Conseiller

1. Politique et production audiovisuelle ⁽¹⁾
 - Chef adjoint d'unité
 - Programme MEDIA
 - Production, actualité, studios
2. Publications
 - Chef adjoint d'unité
3. Documentation et informatique
4. Visites, conférences, actions promotionnelles
 - Centre Schuman
5. Campagnes d'information, actions grand public et manifestations sportives
6. Foires et expositions

Marco PICCAROLO
Robert JARRETT
...
Mariano MAGGIORE
Holde LHOEST
...
Peter KOOF
Paul CERF
Robert PENDVILLE
Livio MISSIR di LUSIGNANO
Gian Pietro FONTANA RAVA
Guy SIMON

⁽¹⁾ Sous l'autorité directe du directeur.

Direction générale XI

Environnement, sécurité nucléaire et protection civile

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

Directeur général

Laurens Jan BRINKHORST

Conseiller

Stanley JOHNSON

(spécialement chargé des affaires générales et de l'intégration dans les autres politiques)

Assistant du directeur général

Hans JANKOWSKI

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

1. Aspects juridiques et application du droit communautaire
2. Affaires internationales
3. Relations avec les institutions, information et éducation dans le domaine de l'environnement
 - Éducation dans le domaine de l'environnement et relations avec le Comité économique et social
4. Finances et contrats

Ludwig KRÄMER

Margaret BRUSASCO

Claude PLEINEVAUX

Hans SCHEUER

Pierre BONNET

Direction A

Sécurité nucléaire, impact de l'industrie sur l'environnement et gestion des déchets

1. Radioprotection ⁽¹⁾
 - Effluents radioactifs et mesures de sécurité dans les installations nucléaires
2. Contrôle des substances chimiques, risques industriels et biotechnologies
3. Gestion des déchets, technologies propres, protection des sols contre la pollution, prévention des nuisances sonores
4. Aspects économiques, emploi, statistiques

Edward BENNETT

Hans ERISKAT

Félix LUYKX

Goffredo DEL BINO

Jean-Marie JUNGER

Gunter SCHNEIDER

(¹) Unité installée à Luxembourg avec une antenne à Bruxelles.

**Protection des eaux, de l'atmosphère et conservation;
protection civile**

1. Protection et gestion des eaux
2. Contrôle de la pollution atmosphérique
3. Agriculture, conservation de la nature, relations avec les autres politiques
4. Protection civile, aides d'urgence

Jørgen HENNINGSEN

Vladimiro MANDL

Peter STIEF-TAUCH

Claus STUFFMANN

Fulvio PAOLINI

Direction générale XII

Science, recherche et développement

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Paolo FASELLA
Conseiller	Umberto FINZI
Conseiller (chargé des tâches de presse et d'information scientifique et technique)	Otto von SCHWERIN
Assistant	...
Directeur général du CCR (voir CCR)	
Directeur général adjoint, responsable de la direction D	Jean-Pierre CONTZEN
Directeur général adjoint (responsable pour les directions C, E, F et Fusion)	Hendrik TENT
Conseiller principal	Manfredo MACIOTTI
Coordination des programmes	Walter SCHÄFER

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Direction A

Politique scientifique et technique

1. Programme-cadre; conception de la politique S/T d'ensemble	Jean GABOLDE Wim VAN DEELEN
2. Coordination des politiques S/T des pays membres, Crest	Michel PAILLON
3. Europe des chercheurs, intégration avec les autres politiques communautaires	...
4. Relations interinstitutionnelles	Christian FISCHER-DIESKAU

Direction B

Moyens d'action

Conseiller	Rainer GEROLD José ELIZALDE
1. Politique et gestion budgétaire, coordination finan- cière, Cour des comptes	Jean-Claude BROUWERS
Conseiller chargé de la planification et du suivi budgé- taire du programme-cadre	Carla TAMAGNINI-MONGINI

2. Politique et gestion des contrats RDT
 - contrats Belgique, Danemark, Allemagne, Grèce, Italie, Pays-Bas, Europe hors C; support et informatique
 - contrats Espagne, France, Irlande, Portugal, Royaume-Uni, hors Europe; contrats types et procédures
3. Personnel, informatique et coordination administrative
 - Personnel
 - Ordonnancement et comptabilité

Karlhans MELCHINGER

Manfred BAUER

Roderick HURST

Rocco TANZILLI

...

Edmond DEVILLEZ

Direction C

Recherche technologique

Conseiller
(coordination BRITE-Euram)

1. Développement et application de technologies avancées
 - IRDAC
2. Technologies de production et des matériaux
3. Recherche des matériaux
4. Recherche technique acier
5. Matières premières minérales
6. Bureau communautaire de référence — BCR (métrologie, matériaux de référence)

Arturo GARCÍA ARROYO

Willem VAN DER EIJK

David MILES

Hartwig BENZLER

...

Joseph WURM

Peter EVANS

Matteo DONATO

Hubert MARCHANDISE

Direction D

Recherche sécurité nucléaire

1. Sécurité des installations nucléaires
2. Déchets radioactifs et cycle du combustible
3. Radioprotection
 - Effets biologiques et sanitaires de la radiation
 - Évaluation des risques de radiation et radioécologie

Sergio FINZI

Emilio Manuel LÓPEZ-MENCHERO
ORDÓÑEZ

Serge ORLOWSKI

Georg GERBER

Kenneth CHADWICK

Jaak SINNAEVE

Direction E

Environnement et énergies non nucléaires

1. Environnement, recyclage des déchets
2. Climatologie et risques naturels
3. Énergies renouvelables
4. Énergie géothermique
5. Usage rationnel de l'énergie et analyse des systèmes
6. Technologie avancée des combustibles

Philippe BOURDEAU
Heinrich OTT
Roberto FANTECHI
Wolfgang PALZ
Karel LOUWRIER
...
Giancarlo IMARISIO

Direction F

Biologie

1. Unité de concertation biotechnologique (Cube)
2. Biotechnologie
3. Recherche agro-industrielle
4. Biomasse
5. Matières premières renouvelables; bois
6. Recherche médicale

Fernand VAN HOECK
Mark CANTLEY
Jean-Dreux de NETTANCOURT
Per Finn REXEN
Giuliano GRASSI
Willem HANSSENS
Anthony DICKENS

Direction G

Collaboration S/T avec les pays tiers

1. Collaboration S/T avec les pays EFTA, Cost
2. Eureka
3. Collaboration S/T bilatérale et multilatérale avec les pays industrialisés (à l'exception des pays EFTA)
4. Collaboration S/T avec les pays en voie de développement

Giuseppe VALENTINI
Arno KLOSE
...
Giorgio BOGGIO
Jacques Mauricio CALAZANS

Direction H

Support à la politique scientifique et technique

Conseiller

1. Développement des coopérations et des échanges S/T
— Soutien aux chercheurs et à leur formation
2. Analyse stratégique S/T (SAST)
3. Prévision S/T (FAST)
4. Évolution des programmes R & D (SPEAR)
5. « Espace »: stratégie et coordination

Herbert ALLGEIER
...
Louis BELLEMIN
Alessandro POZZO
...
Riccardo PETRELLA
Luigi MASSIMO
Isi SARAGOSSI

Programme « fusion »

Conseiller

- Siège 1. Physique
 - \ 2. Technologie
 - \ 3. Gestion des associations
- Associations
- NET
- Entreprise commune JET : directeur
directeurs adjoints

Charles MAISONNIER

Ernesto CANOBBIO

...

Janos DARVAS

...

Ignazio FIDONE

François WAELBROECK

Folker ENGELMANN

Paul-Henri REBUT

Martin KEILHACKER

Jean-Pierre POFTE

Centre commun de recherche

Direction générale

Directeur général

Conseiller hors classe

Conseiller principal
(méthodologie de gestion)

Conseiller

Secrétariat du conseil d'administration

Assistant du directeur général

Bruxelles

Jean-Pierre CONTZEN

George Robert BISHOP

Willem F. GUINEE

Piedad GARCÍA DE LA RASILLA
Y DE PINEDA

Samuel LLOYD

Gisèle VANWERT

Direction des programmes

Directeur

Ingénieur de sécurité

- Coordination des activités scientifiques
- Relations interinstitutionnelles
- Plans d'ensemble
- Documentation et édition

Bruxelles

Hans Jørgen HELMS

Marcello BRESESTI

François LAFONTAINE

Heinz DETER

Roberto CUNIBERTI

Mary CONNOLLY

Direction de l'administration du CCR

Directeur de l'administration

Conseiller

- Ressources humaines
- Gestion financière, prévisions et exécution
- Contrats
- Infrastructure du site d'Ispra
- Radioprotection du site d'Ispra
- Presse, relations publiques, expositions à Ispra
- Atelier central d'Ispra
- École professionnelle d'Ispra

Ispra

Henri HANNAERT

Gilles NULLENS

...

Michel GRIN

Michèle ACTIS-DATO a.i.

Alberto AGAZZI

Argeo BENCO

Maria Piera MORETTI

Learco DI PIAZZA

Michel LE DET

Bureau central de mesures nucléaires

Directeur de l'institut

- Physique nucléaire et mesures
- Matériaux de référence
- Personnel, administration et infrastructure

Institut des transuraniens

Directeur de l'institut

Conseiller
(coordination scientifique)

Conseiller
(programmes)

- Projets scientifiques
directement rattachés au directeur
 - . Physique technologique
 - . Physique appliquée
 - . Technologie nucléaire
 - . Chimie nucléaire
 - . Actinides
- Personnel et administration
- Radioprotection
- Services techniques

Institut des matériaux avancés

Directeur de l'institut

Conseiller

Conseiller

- Réacteur à haut flux
- Caractérisation des matériaux
- Ingénierie des matériaux
- Fiabilité et performances des matériaux
- Essais non destructifs et instrumentation
- Matériaux fonctionnels et cyclotron
- Personnel et administration de l'institut, infrastructure du site de Petten

Geel

Werner MÜLLER

Achiel DE RUYTTER

Richard LESSER

Jan VAN AUDENHOVE

Karlsruhe

Jacobus VAN GEEL

Jean FUGER

Hans SCHMIDT

Michel COQUERELLE

Hans Joachim MATZKE

Karl Heinz RICHTER

Lothar KOCH

...

Paul BLAES

Klaas BUIJS

Gérard SAMSEL

Petten et Ispra

Ernest Demetrios HONDROS

Walter KLEY

Jean PERETTI

Jürgen AHLF

Marcel VAN DE VOORDE

Herman KRÖCKEL a.i.

Peter SCHILLER

Pierre JEHENSON

Livio MANES

Abraham BAHBOUT

Institut d'ingénierie des systèmes

Directeur de l'institut

Conseiller
(fusion thermonucléaire)

- Génie des systèmes et fiabilité
- Méthodes et mesures de référence pour les énergies non nucléaires
- Contrôle des matières fissiles

Institut de l'environnement

Directeur de l'institut

Conseiller
(sécurité du cycle combustible)

Conseiller
(protection de l'environnement)

- Chimie
- Radiochimie et chimie nucléaire

Institut des applications de la télédétection

Directeur de l'institut

- Technologies avancées
 - . Fluorescence laser, spectrométrie haute résolution
 - . Micro-ondes
 - . Applications au milieu marin
- Projets d'applications thématiques directement rattachés au directeur
 - . Projet agriculture
 - . Projet utilisation des sols
 - . Projet aide au développement
- Traitement d'images

Institut de la technologie de la sûreté

Directeur de l'institut

- Thermodynamique
- Ingénierie des processus
- Mécanique appliquée
- Expérimentation en pile
- Cycle des combustibles nucléaires
- Expériences nucléaires

Ispira

Robert William WITTY

Giampaolo CASINI

Giuseppe VOLTA

Eric ARANOVITCH

Marc CUYPERS

Ispira

Paul Josef CRUTZEN

Francesco GIRARDI

Bruno VERSINO

Friedrich GEISS

Sergio FACCHETTI

Ispira

Raymond KLERSY

Giancarlo BERTOLINI

Giancarlo BERTOLINI

Alois SIEBER

Sergio GALLI DE PARATESI

Jean MEYER-ROUX

Jacques MEGIER a.i.

Jean-Paul MALINGREAU

Jacques MEGIER

Ispira

Helmut HOLTBECKER

Paola FASOLI

Claus BUSSE

Jean DONEA

Peter VON DER HARDT

Heinz DWORSCHAK

...

Centre des technologies de l'information et de l'électronique

Directeur du centre

Conseiller

- Centre informatique
- Applications avancées de l'informatique et traitement de la connaissance

Ispra

Pierre BONNAURE

Rodolphe NICKS

Jean-Pierre AUBINEAU

...

Institut de prospective technologique

Directeur de l'institut

- Études et synthèses, coordination du réseau

Ispra

Pierre BONNAURE

Carlo RINALDINI

Adresses CCR :

Bruxelles

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 32 2 235 11 11
Télex 21877 COMEU B
Télécopie 32 2 235 01 46

Ispra

21020 Ispra (VA) Italie

Tél. 39 332 78 91 11
Télex 380042/380058 EUR I
324878/324880 EUR I
Télécopie 39 332 78 90 45

Geel

Steenweg op Retie
2440 Geel (Belgique)

Tél. 32 14 57 12 11
Télex 33589 EURAT B
Télécopie 32 14 58 42 73

Karlsruhe

Linkenheim
Adresse postale: 7500 Karlsruhe
Postfach 2340 (RF d'Allemagne)

Tél. 49 72 47/841
Télex 7825483 EU D
Télécopie 49 72 47 40 46

Petten

Westerduinweg 3
Postbus Nr. 2
1755 ZG Petten (N.-H.). Pays-Bas

Tél. 31 22 46-5656
Télex 57211 REACP
Télécopie 31 22 46 10 02

Télécommunications, industries de l'information et innovation

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 2752 EURDOC LU

Directeur général
Directeur général adjoint
(plus particulièrement chargé des services de Luxembourg)
Assistant du directeur général
Assistant du directeur général adjoint
– Aspects informatiques – Bruxelles
– Aspects informatiques – Luxembourg
– Aspect juridiques – Luxembourg
1. Aspects stratégiques des programmes – Veille technologique – Liaisons avec Eureka

Michel CARPENTIER
Vicente PARAJÓN COLLADA

Alain SERVANTIE
...
Mario BELLARDINELLI
Anthony DUNNING
Dieter RUECKERT

...

Unité administrative

Responsable

Direction A

Technologies de l'information – ESPRIT

– Gestion des ressources humaines
1. Stratégies et évaluation
2. Coordination des opérations et infrastructure du programme
– Coordination des opérations
– Réseaux
– ESPRIT Information Desk
3. Micro-électronique
– Chef adjoint d'unité
– Conception et fabrication des VLSI
– Technologies des VLSI

Jean-Marie CADIOU
Valentino GRANDIS
Horst FORSTER

Horst HÜNKE
Anthony KNOTT
Jan ROUKENS
Ian Thomas COLLISON
Giulio Cesare GRATA
...
John TSALAS
...

4. Logiciel et traitement avancé de l'information
Chef adjoint d'unité
5. Bureautique
Chef adjoint d'unité
6. Production assistée par ordinateur (CIM)
Chef adjoint d'unité
7. Recherche de base et relations scientifiques dans le domaine des T.I.

David TALBOT
Jean-François OMNES
Attilio STAJANO
...
Patricia Mac CONAILL
...
George METAKIDES

Direction B

Industrie et marché de l'information

1. Politique des services de l'information
Chef adjoint d'unité
 - Observatoire européen du marché de l'information et abaissement des barrières techniques et réglementaires
 - Actions de sensibilisation et de promotion
2. Nouveaux services de l'information
 - Développement de nouveaux systèmes d'information professionnelle
 - Interfaces entre nouvelles technologies et services de l'information professionnelle
3. Traitement avancé des langues par l'informatique
Chef adjoint d'unité
 - Administration du programme Eurotra

Cornelis JANSEN VAN ROSENDAAL
Wolfgang HUBER a.i.
Wolfgang HUBER

Serge LUSTAC
...
Günter STEVEN

Piet VAN VELZE

Giorgio TREVISAN
Léon ROLLING
Sergei PERSCHKE
José GASSET COLLANTES

Direction C

Exploitation et valorisation des résultats de la recherche et du développement technologique, transferts technologiques et innovation

1. Politique d'innovation et de protection des résultats de la recherche et du développement technologique
 - Brevets – Propriété intellectuelle et industrielle des résultats de la RDT dans la Communauté
 - Innovation et transfert de technologie

Albert STRUB

Bruce GOODMAN

Henning BANK
Robin MIEGE

2. Actions de valorisation des résultats de la RDT communautaire
 - Évaluation des résultats
 - Contribution à l'exploitation des résultats
3. Communications scientifiques et techniques
 - Publications

Jean-Noël DURVY
 ...
 Frank ENGELS
 Clément ANDRÉ
 Edward PHILLIPS

Direction D

Politique des télécommunications

Conseiller
 (plus particulièrement chargé de la coordination des activités au sein de la direction)

1. Marché des télécommunications et équipement des réseaux
 - Chef adjoint d'unité
 - Équipement de réseaux
 - Actions Cost Télécommunications
 - Aspects administratifs
2. Aspects réglementaires, analyses et études du secteur
 - Conditions réglementaires d'accès aux réseaux
3. Télécommunications spatiales et régionales, affaires postales
 - Chef adjoint d'unité
4. Relations entre les télécommunications et l'audiovisuel
 - HDTV
5. Transfert électronique des données, en particulier mise en œuvre des programmes Tedis, Caddia, Insis

Tjakko SCHURINGA
 Christian GARRIC

Christian GARRIC
 Jean-Pierre VALENTIN
 Roberto SALVARANI
 Egidio BALLABIO
 Pierre PICARD
 Herbert UNGERER
 Cor BERBEN
 Fernando TOLEDANO GASCA
 Timothy HOWELL
 Eamonn LALOR
 Claude PAHIR
 Émile PEETERS

Direction E

Affaires générales

1. Politique et administration budgétaire, gestion financière, Cour des comptes ⁽¹⁾
2. Personnel et affaires administratives ⁽¹⁾

Michael HARDY
 Claude GEWISS
 Giangaleazzo CAIROLI

⁽¹⁾ Une partie de cette unité est affectée à Luxembourg.

3. Aspects économiques et internationaux
 - Aspects internationaux
 - Économie industrielle
4. Normes et homologations dans le domaine de l'électronique, de l'informatique et des télécommunications
5. Information, documentation, relations publiques
6. Coordination et évaluation – Liaisons interinstitutionnelles
 - Coordination des relations avec les services de la Commission
 - Relations avec le Parlement européen

Christopher WILKINSON
 Bernard LIBERTALIS
 ...
 Michel AUDOUX
 Jean SIOTIS
 Pierre BOCKSTAEL
 Richard NOBBS
 Alain STEKKE

Direction F

Programme RACE et programmes de développement de services avancés de télématique

- Coordination des opérations
 - Analyses des besoins et préparation de programmes
1. Stratégies de développement et réalisation des communications intégrées à large bande
 2. Technologies des télécommunications
 3. Intégration des services et ingénierie des systèmes de télécommunications
 4. Technologies de l'information et des télécommunications appliquées à l'enseignement – Programme DELTA
 Chef adjoint d'unité
 5. Technologies de l'information et des télécommunications appliquées au transport routier – Programme DRIVE
 Chef adjoint d'unité
 6. Technologies de l'information et des télécommunications appliquées à la santé – Programme AIM
 Chef adjoint d'unité

Roland HÜBER
 Barry O'SHEA
 ...
 Roger GOURVES
 Spyros KONIDARIS
 Franco BIGI
 ...
 Michael W. ROGERS
 ...
 Fotis KARAMITSOS
 Niels ROSSING
 ...

Direction générale XIV

Pêche

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Eamonn GALLAGHER
Directeur chargé de la coordination	Raymond SIMONNET
Assistant du directeur général	Alexander RÖPKE
– Informatique	Robert VAN CAMPENHOUT

Unité administrative

Responsable

Législation, mesures nationales

Gunter WEISS

Direction A

Marchés et ressources externes

Ramón DE MIGUEL

1. Marchés

...

– Prix, normes, organisations de producteurs

Albert HUECHTKER

– Analyse économique, organisations non gouvernementales

Baudouin SURY

2. Questions internationales – Conseillers chargés de négociation

Henrik SCHMIEGELOW

Laurent VAN DEPOELE

Direction B

Ressources internes et contrôle

John PEARSON

1. Conservation

Michael HOLDEN

2. Contrôle, inspection, licences

François BENDA

Structures

1. Structures
 - Actions structurelles, recherche
2. Gestion des actions et affaires financières
 - Gestion des actions directes et indirectes
 - Affaires financières, contrôle et paiements
3. Aides

Ubaldo ZITO
Enrique LÓPEZ VEIGA
...
Ruth ALBUQUERQUE
...
Brendan SINNOTT
Gunter WEISS

Institutions financières et droit des sociétés

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Geoffrey FITCHEW

Assistant du directeur général

Robert HULL

Unité administrative

Responsable

Direction A

Institutions financières

Jean-Pierre FEVRE

1. Banques et établissements financiers

Paolo CLAROTTI

2. Assurances

Alastair SUTTON

3. Bourses et valeurs mobilières

José Maria FOMBELLIDA PRIETO

4. Questions générales; surveillance de l'application des dispositions communautaires

Peter TROBERG

Direction B

Droit des sociétés, imposition des entreprises et des mouvements de capitaux

Robert GOERGEN

Conseiller

Nicolaos RODIOS

1. Imposition des sociétés et autres impositions directes; droit d'apport; taxes sur les transactions sur titres

Gert SASS

2. Droit des sociétés; participation des travailleurs; normes comptables

Hermann NIESSEN

3. Entreprises multinationales; droit des groupes; société européenne

Françoise BLANQUET

Direction générale XVI
Politiques régionales

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Eneko LANDÁBURU ILLARRAMENDI

Assistants du directeur général

Philippe BURGHELLE-VERNET

...

Unité administrative

Responsable

Directement rattaché au directeur général

Coordination interne et cohésion des interventions

Carmelo MESSINA

- Coordination des cadres communautaires d'appui, des formes d'intervention et de leur suivi, coordination de l'assistance technique et des études
- Coordination des relations avec les autres fonds structurels et la BEI; coordination des PIM et approches intégrées
- Techniques de développement local

...
...
...

Direction A

Conception et lancement des politiques régionales

Georges RENCKI

Conseiller chargé des questions relatives aux aides nationales à finalité régionale

Ronald FELTKAMP

1. Formulation des politiques régionales et orientations (objectifs 1, 2 et 5 b); aménagement du territoire et coopération transfrontalière

Marios CAHMIS

2. Impact régional des politiques communautaires et nationales; préparation des initiatives de la Commission

...

Chef adjoint d'unité

...

3. Analyse socio-économique des régions et rapport périodique; éligibilité des régions et des zones

Leo KOWALSKI

Direction B

Interventions dans les régions en retard de développement (objectif 1) : Grèce, Irlande, Irlande du Nord, Portugal

1. Régions de Grèce
2. Régions d'Irlande et d'Irlande du Nord
3. Régions du Portugal

Sandro GAUDENZI
Rony Mc KENNA
Esben POULSEN
Manfred BESCHEL

Direction C

Interventions dans les régions en retard de développement (objectif 1) : Espagne, France, Italie

1. Espagne : Andalucía, Asturias, Castilla y León, Castilla-La Mancha, Ceuta y Melilla, Comunidad Valenciana, Extremadura, Galicia, Canarias, Murcia
Chef adjoint d'unité
2. France : départements d'outre-mer, Corse et autres régions PIM
3. Italie : Abruzzi, Basilicata, Calabria, Campania, Molise, Puglie, Sardegna, Sicilia et autres régions PIM
Chef adjoint d'unité

Rosario SOLIMA

Claude ANDRÉ
...
Brian PHILLIPS

José PALMA ANDRÉS
....

Direction D

Interventions dans les zones en déclin industriel (objectif 2); zones rurales (objectif 5 b); reconversion CECA
Conseiller

1. Danemark, France, Italie, Royaume-Uni
2. Allemagne, Belgique, Espagne, Luxembourg, Pays-Bas; actions de reconversion dans les zones CECA
3. Zones rurales (objectif 5 b)

Graham MEADOWS a.i.
Graham MEADOWS
Maria SAVVAIDES-POLYZOU

Kurt-Peter HÖTTE
Guido BERNARDINI

Gestion financière et communication

- | | |
|---|------------------------|
| 1. Gestion financière, contrôles et évaluation ex-post | ... |
| 2. Information; relations avec le Parlement européen et les autres institutions; Comité consultatif pour les objectifs 1 et 2; Conseil consultatif des collectivités locales et régionales ⁽¹⁾ | Gommaar van der AUWERA |
| Chef adjoint d'unité | ... |
| 3. Méthodes de travail et procédures; informatisation et formation | Sergio DOTTO |
| | Alain ROGGERI |

⁽¹⁾ Le conseil consultatif est sous la responsabilité directe de M. Georges Rencki.

Direction générale XVII

Énergie

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

Directeur général	Constantinos S. MANIATOPOULOS
Directeur général adjoint (chargé notamment des directions B et E et de l'unité A3)	Clive JONES
Assistant du directeur général	Panayotis CARVOUNIS

Unité administrative

Responsable

Bruxelles

Directement rattaché au directeur général

Contrats et gestion des ressources Rolf MEIJER

Direction A

Politique énergétique

Jean-Claude GUIBAL

1. Politique énergétique

Christian WAETERLOOS

2. Analyses et prévisions

Kevin LEYDON

3. Programmation énergétique

Kurt JUUL

Direction B

Charbon et autres combustibles solides

José SIERRA

1. Politique charbonnière

Christian CLEUTINX

2. Marché des combustibles solides

Armand COLLING

3. Technologies

Friedrich KINDERMANN

Direction C

Hydrocarbures

Robert DE BAUW

1. Politique du pétrole

Enzo MILLICH

2. Marché du pétrole

Gordon LANGRIDGE

3. Gaz

Johannes MATERS

Direction D

Énergie nucléaire ⁽¹⁾

1. Politique nucléaire
2. Affaires générales, mise en œuvre des conventions

Fabrizio CACCIA DOMINIONI

Jean-Claude CHARRAULT

...

Direction E

Utilisation rationnelle de l'énergie, énergies nouvelles et renouvelables, électricité

Conseiller

1. Électricité et marché des technologies
2. Utilisation rationnelle de l'énergie
3. Énergies nouvelles et renouvelables

...

Hans ELIASMÖLLER

Hans ELIASMÖLLER

Hans-Eike von SCHOLZ

Giorgio GERINI

Luxembourg

Direction F

Contrôle de sécurité de l'Euratom

Conseiller

1. Inspection 1
2. Inspection 2
3. Inspection 3
4. Comptabilité et contrôles comptables
5. Conception de base
6. Informatique

Wilhelm GMELIN

Bernard MATH

...

Étienne VAN DER STRICHT

Pablo FERNÁNDEZ RUIZ

Elio BEVERE

Walter STANNERS

Heinrich KSCHWENDT

⁽¹⁾ Chargée de la coordination interne en matière d'approvisionnement nucléaire et du contrôle de sécurité de l'Euratom.

Direction générale XVIII
Crédit et investissements

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU
Télex directs: 2331 EUCRED LU
3366 EURFIN LU

Directeur général	Enrico CIOFFI
Conseillers	Wolfgang KIST Bernard ZAMARON
Assistant du directeur général	Raffaele LIBERALI

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Directement rattaché au directeur général

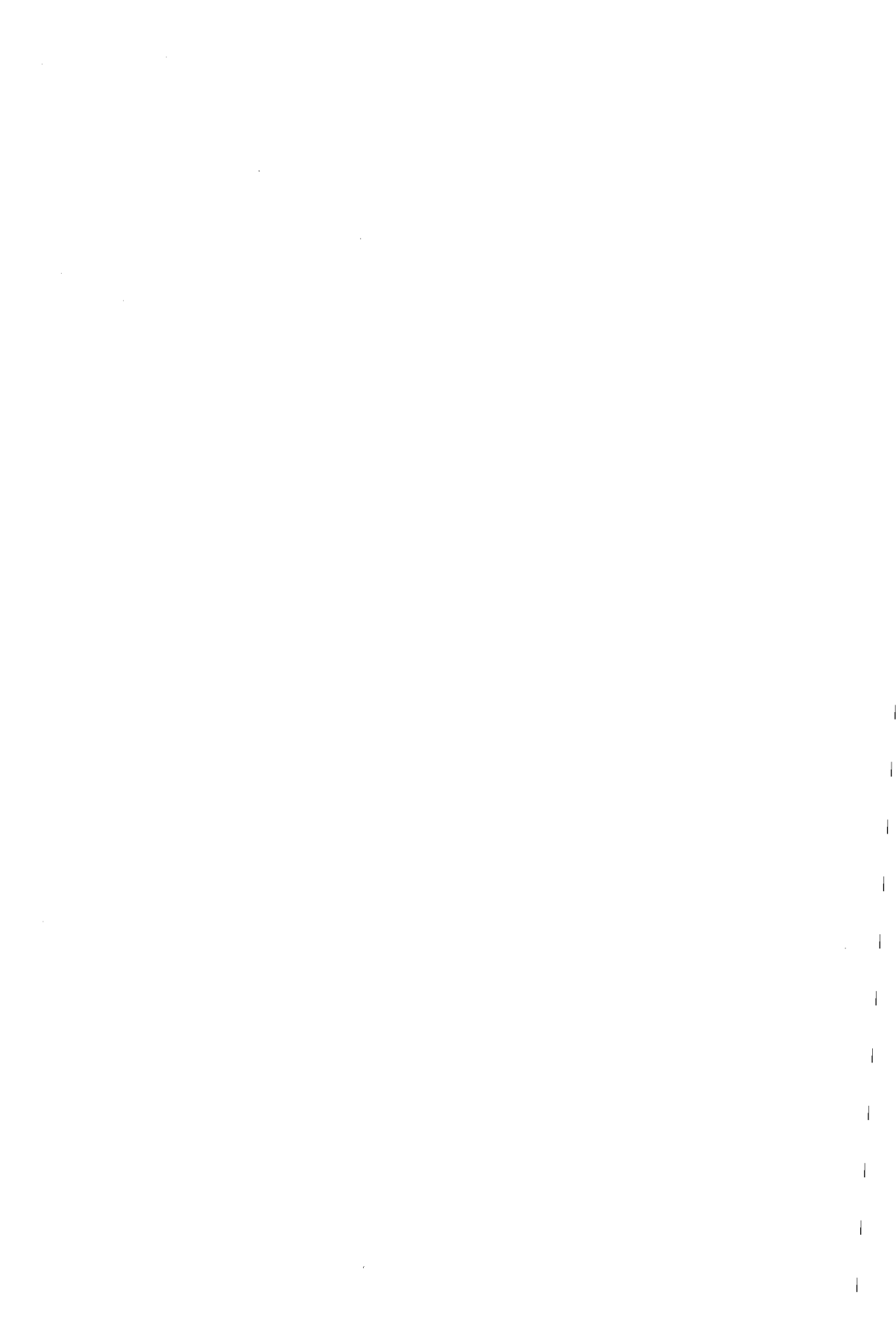
Études et nouvelles techniques financières	...
--	-----

Direction A

Finances et comptabilité	Antoine VAN GOETHEM
1. Emprunts et prospection des marchés	Antoine Albert BLOCH
2. Prélèvement, amendes, cautions et dispositions d'application	Heinz-Jörg MORITZ
3. Trésorerie, recettes et paiements	James McGING

Direction B

Investissements et prêts	Dieter ENGEL
1. Avis sur investissements et enquêtes	Enrique JUARISTI MARTÍNEZ
2. Prêts — Aspects juridiques et administratifs	Mario CERVINO
3. Prêts — Prospection et négociation	...



Budgets

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

Directeur général	Jean-Paul MINGASSON
Directeur général adjoint	Frans DE KOSTER
Conseiller	Franco MASSA-ROLANDINO
Assistant du directeur général	Fritz BRÜCHERT

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

1. Prévisions budgétaires et évaluation économique et financière	...
2. Coordination des relations extérieures de la direction générale des budgets	...
Chef adjoint d'unité	Johannes TAK
3. Documentation et synthèse budgétaire	...
4. Relations avec la commission de contrôle budgétaire du Parlement européen et avec la Cour des comptes	...
Chef adjoint d'unité	Antonio MASCARELLO

Direction A

Dépenses

1. Établissement du budget	Hugo CASAER
2. Fonds structurels	Raoul PRADO
3. FEOGA-Garantie	Sylvain BISARRE
4. Recherche	Helmut HALLER
5. Crédits administratifs	Joseph GOEPP
6. Coopération avec les pays tiers – CECA	David WYLLIE

Direction B

Ressources

1. Perspectives de financement et aspects budgétaires de la politique d'emprunt
2. Prévision et gestion des recettes
3. Coordination du contrôle des ressources
 Chef adjoint d'unité
 - Contrôle des ressources propres traditionnelles (droits de douane et prélèvements agricoles)
 - Contrôle de la base TVA auprès des administrations nationales
4. Application de la réglementation et lutte contre la fraude dans le domaine des ressources propres

Peter ZANGL

Gerhard HIPPE

Basil HOLDER

Antonio MENDUIÑA SAGRADO

Irène SAMARTZI

Irène SAMARTZI

...

Tristano GAMBINI

Direction C

Exécution des budgets

1. Rationalisation des procédures et réglementations financières
 - Rationalisation des procédures
 - Recouvrement des créances
2. Comptabilité
 Chef adjoint d'unité
3. Relations avec les services ordonnateurs, modernisation, comptabilité du Centre commun de recherche ⁽¹⁾
4. Caisse et gestion de la Trésorerie

John EDSBERG

Comptable de la Commission

Aldo PERRON

Jean-Pierre VANDERSTEEN

Alfredo SILVESTRI

Cándido RODRÍGUEZ MAROTO

André LEMOINE

Rodney CLEMENTS

Andrea BRUNOTTI ⁽²⁾

⁽¹⁾ 21020 Ispra (Italie)

Tél. 78 91 11

Télex 380042/380058 EUR I

324878/324880 EUR I.

⁽²⁾ Est également responsable de la caisse Luxembourg.

Direction générale XX
Contrôle financier

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général (contrôleur financier)	Lucien de MOOR a.i.
Directeur (contrôleur financier adjoint)	...
Assistant du directeur général	Richard WEBER

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Direction A

Questions de principe; contrôle des dépenses de fonctionnement, de recherche et de coopération

1. Contrôle des dépenses de personnel et de fonctionnement Chef adjoint d'unité	Alan PRATLEY René BARBERIS Dirk HARTKAMP
2. Contrôle des dépenses du secteur industriel et de l'énergie, des contrats d'études et de recherche et des subventions. Méthodes de contrôle Chef adjoint d'unité	Ricardo GARCÍA AYALA Maurice GODELLE
3. Contrôle des dépenses de coopération et de l'aide alimentaire. Bureaux extérieurs. Règlements financiers Chef adjoint d'unité	Hans-Georg DOLL Giorgio MAMBERTO
4. Contrôle de l'Office des publications et des dépenses gérées à Luxembourg ⁽¹⁾	Hubert SCHULTE
5. Contrôle du Centre commun de recherche, détaché à Ispra ⁽²⁾	Michel STAVAUX

⁽¹⁾ Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg
Tél. 430 11
Télex 3423 COMEUR LU
3446 COMEUR LU
3476 COMEUR LU

⁽²⁾ 21020 Ispra (Italie)
Tél. 78 91 11
Télex 380042/380058 EUR I
324878/324880 EUR I

Contrôle des recettes, des dépenses du FEOGA, des PIM, des Fonds social et régional, de la comptabilité, des emprunts et des prêts

- | | |
|--|---|
| 1. Contrôle des recettes, des emprunts et des prêts, de l'ingénierie financière et des mouvements de capitaux
Chef adjoint d'unité | Lucien de MOOR

... |
| 2. Contrôle du FEOGA, section « garantie », suivi financier des fraudes et irrégularités
Chef adjoint d'unité
– Suivi financier des fraudes et irrégularités | Jean-Jacques CHAMLA

Francesco de ANGELIS
Michel MYTTENAERE
Jørgen OLSEN |
| 3. Contrôle du FEOGA, section « orientation », ainsi que des PIM; coordination du contrôle des fonds structurels
Chef adjoint d'unité
– Contrôle des PIM | Marcus McINERNEY
Ernesto COTTONE
Apostolos BLETSAS
Oswald VAN DER JEUGHT
Jürgen ANDERMANN |
| 4. Contrôle des dépenses à caractère social | |
| 5. Contrôle des dépenses à caractère régional | |
| 6. Contrôle de la comptabilité et planification des contrôles
– Comptabilité et mise en place Sincom | Jean LEFEUVRE
Gilbert FLAMBEAU |

Union douanière et fiscalité indirecte

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Emilio Rui VILAR
Conseiller (chargé du programme d'information pour 1992)	Léon GORDON
Assistant	Richard David CONDON

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Directement rattachés au directeur général

1. Informatisation et traitement de données	Maurice WALKER
2. Prévention et répression de la fraude	Pierre FAUCHERAND
3. Contrôle de l'application des dispositions communautaires	Giancarlo ROMOLI-VENTURI

Direction A

Questions tarifaires externes

1. Nomenclature combinée	Henry CHUMAS
Chef adjoint d'unité	Richardt VORK
2. Économie tarifaire	Sandro FORCHERI
3. Évaluation en douane	José Luis BENITO PRIOR
4. Tarif intégré	Helmut DIEZLER
	Michael LUX

Direction B

Législation douanière

1. Régimes de circulation des marchandises et coordination des questions agricoles	Carlos MUÑOZ BETEMPS
2. Origine des marchandises	Daniel PIERRU
3. Législation douanière générale	Jochen MATTHIES
4. Régimes douaniers économiques et affaires générales	Nikolaus VAULONT
	Massimo GIFFONI

Fiscalité indirecte et élimination des frontières fiscales

1. TVA et autres taxes sur le chiffre d'affaires
2. Impôts indirects autres que ceux sur le chiffre d'affaires
3. Élimination des frontières fiscales et système de compensation de la TVA

Per Brix KNUDSEN

Michel AUJEAN

Roland LEFEVRE

Sebastian BIRCH

Coordination des politiques structurelles

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Giovanni RAVASIO
Assistant	Loretta DORMAL
– Relations avec les institutions et information des milieux intéressés	Lanfranco BIANCONI

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Directement rattachés au directeur général

1. Coordination générale, conception	...
2. Techniques de financement et coordination avec la BEI	David Mc GLUE

Direction

Coordination, suivi et évaluation des politiques structurelles

3. Analyse des plans, cadres d'appui, actions, interventions intégrées	...
Chef adjoint d'unité	Robert SHOTTON
4. Suivi et évaluation de l'action structurelle de la Communauté	Jaime GARCÍA LOMBARDEO
5. Coordination avec les politiques et actions communautaires	Alfred CONRUYT



Politique d'entreprise, commerce, tourisme et économie sociale

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	...
Directeur chargé de la coordination générale	Alan MAYHEW
Conseiller	Nicolas MOUSSIS
Assistant	Walter DEFFAA

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Directement rattaché au directeur général

— PME et politiques structurelles	Jocelyne GAUDIN
1. Commerce et distribution	...
Chef d'unité adjoint	John EVERSHERD
— Gestion du comité du commerce et de la distribution	Livio RICCI RISSO
2. Tourisme	George TZOANOS

Direction

Politique d'entreprise — petites et moyennes entreprises (PME)

	Alan MAYHEW
3. Développement de la politique; amélioration de l'environnement de l'entreprise	John JORDAN
4. Information des PME; relations avec les institutions communautaires et les organisations professionnelles	Gérard RIJSSENBEEK
— Euro-info-centres	Jean-Pierre HABER
5. Coopération et développement transnational des PME; bureau de rapprochement des entreprises (BRE)	...
— « Business cooperation network (BC-Net) »	...
6. Économie sociale	...



Service « politique des consommateurs »

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Kaj BARLEBO-LARSEN

Conseiller

Benno RISCH

Assistant

Renaud DENUIT

Unité administrative

Responsable

Directeur

Peter PRENDERGAST

– Conception et mise en œuvre de la législation

...

Unité 1

Questions générales; relations avec les institutions communautaires et les organisations représentatives des consommateurs

Jean-Marie COURTOIS

Unité 2

Santé, sécurité physique et qualité

Domingo JIMÉNEZ BELTRÁN

Unité 3

Transactions concernant les consommateurs

Sidney FREEDMAN

Unité 4

Information et formation des consommateurs

...

Task-force « ressources humaines, éducation, formation et jeunesse »

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur
Assistant
Conseiller

Hywel Ceri JONES
Sarah EVANS O'ROURKE
Luciano BARONCELLI

Unité administrative

Responsable

- | | |
|---|----------------------------|
| 1. Coopération dans le domaine de l'éducation, Erasmus et politique de la jeunesse | Domenico LENARDUZZI |
| 2. Programme Comett, coopération université-industrie dans la formation avancée | ... |
| 3. Éducation et formation aux nouvelles technologies | Ricardo CHARTERS D'AZEVEDO |
| 4. Formation et formation continue, qualifications professionnelles | Duilio SILLETTI |
| 5. Planification stratégique, évaluation et liens avec les autres politiques communautaires | ... |

Agence d'approvisionnement de l'Euratom

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général ⁽¹⁾

Michael GOPPEL

Assistant du directeur général

...

Unité administrative

Responsable

1. Contrats et études relatifs à l'approvisionnement en combustibles nucléaires
2. Affaires générales; secrétariat du comité consultatif de l'Agence

Jean-Claude BLANQUART

David ENNALS

⁽¹⁾ Au sens de l'article 53 du traité Euratom.

Office des publications officielles des Communautés européennes

2, rue Mercier
2985 Luxembourg

Tél. 499 28-1
Télex 1324 PUBOF LU (2 lignes)
1322 PUBOF LU
(service « vente » uniquement)

Directeur

...

Assistant

Frédéric TONHOFER

Unité administrative

Responsable

1. Services administratifs et techniques

Lucien EMRINGER

2. Journal officiel

Jacobus DOGGEN

3. Publications

Yves STEINITZ

4. Vente et comptabilité

David PERRY

Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail

Loughlinstown House
Shankill
Co. Dublin
Ireland

Tél. (01) 82 68 88
Télex 30726 EURF

Directeur
Directeur adjoint

Clive J. PURKISS
Eric VERBORGH

Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (Cedefop)

Bundesallee 22
D-1000 Berlin

Tél. (030) 884 12
Télex 184 163 EUCEN D

Directeur
Directeurs adjoints

Ernst PIEHL
Corrado POLITI
Enrique RETUERTO DE LA TORRE

Annexe I

Bureaux dans la Communauté (¹)

Allemagne

Bonn

Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland

Zitelmannstraße 22
5300 Bonn
Tél. 53 00 90
Télex 886648 EUROP D
Télécopie 53 00 950

Gerd LANGGUTH
Leiter der Vertretung

Berlin (antenne du bureau de Bonn)

Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
Außenstelle Berlin

Kurfürstendamm 102
1000 Berlin 31
Tél. 892 40 28
Télex 184015 EUROP D
Télécopie 892 20 59

Eckhard JAEDTKE
Leiter der Außenstelle

Munich (antenne du bureau de Bonn)

Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
Vertretung in München

Erhardtstraße, 27
8000 München 2
Tél. 202 10 11
Télex 52 18 135
Télécopie 202 10 15

Helmut STEINEL
Leiter der Vertretung

Belgique

Bruxelles/Brussel

- a) Commission des Communautés européennes
Bureau en Belgique
- b) Commissie van de Europese Gemeenschappen
Bureau in België

Rue Archimède 73, 1040 Bruxelles
Archimedesstraat 73, 1040 Brussel
Tél. 235 38 44
Télex 26657 COMINF B
Télécopie 235 01 66

Joseph VAN DEN BROECK
Directeur

(¹) Par ordre alphabétique des pays où se trouvent des bureaux de presse et d'information.

Danemark

København

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Kontor i Danmark

Højbrohus
Østergade 61
Postbox 144
1004 København K
Tél. 14 41 40
Télex 16402 COMEUR DK
Télécopie 11 12 03

...
Kontorchef

Espagne

Madrid

Comisión de las Comunidades Europeas
Oficina en España

Calle de Serrano 41
5^a planta
Madrid 1
Tél. 435 17 00/435 15 28
Télex 46818 OIPE E
Télécopie 276 03 87

Joaquim PORTILLO PASQUAL
DEL RIQUELME
Director

France (voir annexe II)

Paris

Commission des Communautés européennes
Bureau de représentation en France

61, rue des Belles-Feuilles
75782 Paris Cedex 16
Tél. 45 01 58 85
Télex Paris 611019 F COMEUR
Télécopie 47 27 26 07

Jean-Michel BAER
Directeur

Marseille (antenne du bureau de Paris)

Commission des Communautés européennes
Bureau à Marseille

CMCI
2, rue Henri-Barbusse
13241 Marseille Cedex 01
Tél. 91 91 46 00
Télex 402 538 EURMA
Télécopie 91 90 98 07

Charles ANDRÉ
Directeur

Grèce

Aθήνα

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Γραφείο στην Ελλάδα

2 Vassilissis Sofias
Case postale 11002
Athina 10674
Tél. 724 39 82 (3 lignes)
Télex 219324 ECAT GR
Télécopie 724 46 20

Georges TSOUYOPOULOS
Διευθυντής του Γραφείου

Irlande

Dublin

Commission of the European Communities
Office in Ireland

39 Molesworth Street
Dublin 2
Tél. 71 22 44
Télex 93827 EUCO EI
Télécopie 71 26 57

John Terence STEWART
Head of Office

Italie

Roma

Commissione delle Comunità europee
Ufficio in Italia

Via Poli 29
00187 Roma
Tél. 678 97 22
Télex 610184 EUROMA I
Télécopie 679 16 58

Gianfranco GIRO
Direttore

Milano (antenne du bureau de Rome)

Commissione delle Comunità europee
Ufficio a Milano

Corso Magenta 59
20123 Milano
Tél. 80 15 05/6/7/8
Télex 316200 EURMIL I
Télécopie 481 85 43

Marina MANFREDI
Direttore

Luxembourg

Luxembourg

Commission des Communautés européennes
Bureau au Luxembourg

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg
Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU
Télécopie 43 01 44 33

...
Directeur

Pays-Bas*Den Haag*

Commissie van de Europese Gemeenschappen
Bureau in Nederland

Korte Vijverberg 5
2513 AB Den Haag
Tél. 46 93 26
Télex 31094 EURCO NL
Télécopie 64 66 19

Théo HUSTINX
Directeur

Portugal*Lisboa*

Comissão das Comunidades Europeias
Gabinete em Portugal

Centro Europeu Jean Monnet
Largo Jean Monnet 1-10º
1200 Lisboa
Tél. 154 11 44
Télex 0404/18810 COMEUR P
Télécopie 155 43 97

António BOSCO MENEZES
Director

Royaume-Uni*London*

Commission of the European Communities
Office in the United Kingdom

Jean Monnet House
8, Storey's Gate
London SW1 P 3 AT
Tél. 222 81 22
Télex 23208 EURUK G
Télécopie 222 09 00/222 81 20

John DREW
Head of Office

Belfast (antenne du bureau de Londres)

Commission of the European Communities
Office in Northern Ireland

Windsor House
9/15 Bedford Street
Belfast BT2 7EG
Tél. 24 07 08
Télex 74117 CECBEL G
Télécopie 24 82 41

Dennis KENNEDY
Head of Office

Cardiff (antenne du bureau de Londres)

Commission of the European Communities
Office in Wales

4 Cathedral Road
Cardiff CF1 9SG
Tél. 37 16 31
Télex 497727 EUROPA G
Télécopie 39 54 89

Jørgen HANSEN
Head of Office

Edinburgh (antenne du bureau de Londres)

Commission of the European Communities
Office in Scotland

7 Alva Street
Edinburgh EH2 4PH
Tél. 225 20 58
Télex 727420 EUEDING
Télécopie 226 41 05

Kenneth MUNRO
Head of Office

Suisse

Genève

Case postale 195
37-39 rue de Vermont
1211 Genève 20
Tél. 34 97 50
Télex 28261 et 28262 ECOM CH
Télécopie 34 23 31

Henri SCHWAMM

Annexe II

Délégations extérieures (1)

a) Dans les pays tiers

Algérie

36, rue Arezki Abri
16035 Hydra, Alger
Tél. (213-2) 59 08 22/59 09 25/59 09 42
Télex 66067 EURAL DZ
Télécopie (213-2) 59 39 47

Jean-Paul JESSE
Chef de la délégation

Angola

Rua Rainha Jinga, 6
Caixa Postal 2669
Luanda
Tél. (244-2) 39 30 38/39 12 77/39 13 39
Télex provisoire: 3397 DELCEE AN

Carlos GIL RENAUX
Délégué de la Commission

Antigua et Barbuda (2)

Second Floor, Alpha Building
Redcliffe Street
St John's
PO Box 1392
Tél. et télécopie (1-809) 462 29 70

John SIMPSON

Antilles néerlandaises

Mgr Kieckensweg 24
PO Box 822
Willemstad, Curaçao
Tél. (599-9) 62 50 84/62 64 33
Télécopie (599-9) 62 32 81

Marc WOLFF
Délégué de la Commission

Aruba

Paardenhaaistraat 12
PO Box 409
Oranjestad, Aruba
Tél. (297-8) 341 31
Télécopie (297-8) 345 75

Marc WOLFF
Délégué de la Commission

(1) Par ordre alphabétique des pays où se trouvent des délégations ou antennes de la Commission.

(2) Antenne de la délégation à la Barbade.

Australie

18, Arkana Street
Yarralumla
ACT 2600
Canberra
Tél. (62) 71 27 77
Télex AA 62762 EURCOM
Télécopie (61) (62) 73 44 45

Ove Juul JØRGENSEN ⁽¹⁾
Chef de la délégation

Autriche

Hoyosgasse 5
1040 Wien
Tél. 505 33 79
Télex 133152 EUROP A
Télécopie 505 18 08

Dietrich HAMMER
Chef de la délégation

Bangladesh

Dacca Office
House CES (E) 19
Road 128, Gulshan
Dhaka 12
Tél. (221) 60 70 16/41 18 41
Télex 642501 CECO-BJ
Télécopie (221) 411 324

Joël FESSAGUET
Chef de la délégation

Barbade

Sunset House, Fairchild Street
PO Box 654 C
Bridgetown
Tél. (1-809) 427-43 62/429-71 03/427-43 65/427-43 66
Télex DELEGFED WG 2327
Télécopie (1-809) 427 86 87

Eberhard STAHN ⁽²⁾
Délégué de la Commission

Belize ⁽³⁾

PO Box 907
1 Eyre Street
Belize City
Tél. (501-2) 727 85
Télex 106 CEC – BZ

Glauco CALZUOLA

Bénin

Avenue Roume, bâtiment administratif
BP 910
Cotonou
Tél. (229) 31 26 84/31 26 17
Télex 5257 DELEGFED – COTONOU
Télécopie (229) 31 53 28

Lorenzo ANTÓN SANTOS
Délégué de la Commission

⁽¹⁾ Chef de la délégation également responsable pour la Nouvelle-Zélande.

⁽²⁾ Délégué également responsable pour Antigua et Barbuda, Dominique, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-Grenadines, Saint-Christophe-et-Nevis, les PTOM d'Anguilla, des îles Vierges britanniques et de Montserrat.

⁽³⁾ Antenne de la délégation en Jamaïque.

Botswana

North Ring Road, 68
PO Box 1253
Gaborone
Tél. (267) 31-44 55
Télex 2403 DECEC BD
Télécopie (267-31) 36 26

Jean-Paul JACQUEMIN
Délégué de la Commission

Brésil

Q.I.7
Bloc A, Lago Sul
Brasília, D.F.
Tél. (55 61) 248 31 22
Télex 612 517 DCCE BRE
Télécopie (55 61) 248 07 00

Amândio DE AZEVEDO
Chef de la délégation

Burkina Faso

BP 352
Ouagadougou
Tél. (226) 30 73 85/30 73 86/30 85 33/30 86 50
Télex DELCOMEU 5242 BF
Télécopie (226) 30 89 66

...
Délégué de la Commission

Burundi

Avenue du 13 octobre
BP 103
Bujumbura
Tél. (257-22) 34 26/38 92/59 30
Télex 5031 FED BDI – BUJUMBURA
Télécopie (257-22) 46 12

Johann WALLNER
Délégué de la Commission

Cameroun

Quartier BASTOS
BP 847
Yaoundé
Tél. (237) 22 13 87/22 33 67/22 21 49
Télex 8298 DELEGFED KN – YAOUNDÉ
Télécopie (237) 22 21 49

Agostino TRAPANI ⁽¹⁾
Délégué de la Commission

Canada

Office Tower
Suite 1110
350 Sparks Street
Ottawa Ont. K1R 7S8
Tél. (613) 238 64 64/741 09 51
Télex 0534544 EURCOM OTT
Télécopie (613) 238 51 91

Jacques LECOMTE
Chef de la délégation

Cap-Vert

Prédio « Galerias »
4º andar, apartamento D
CP 122
Praia
Tél. 61 37 50/61 15 68
Télex 6071 DELCE CV

Martino MELONI
Délégué de la Commission

(¹) Délégué également responsable pour la république de Guinée équatoriale.

Centrafrique

Rue de Flandre
BP 1298
Bangui
Tél. (236) 61 30 53/61 01 13
Télex 5231 DELCOMEU RC – BANGUI

Henri DURET
Délégué de la Commission

Chili ⁽¹⁾

Avenida Américo Vespucio Sur 1835
Santiago 9
Adresse postale: Casilla 10093
Tél. (56-2) 228 24 84 ou 228 28 98
Télex 340344 COMEUR CK
Télécopie (56-2) 228 25 71

Vittorino ALLOCCO
Chef du bureau

Chine

Ta Yuan Diplomatic Offices Building
Apt. No 2-6-1
Liang Ma He Nan Lu 14
Beijing
Tél. 532 44 43 (7 lignes)
Télécopie 532 43 42
Télex 222690 ECDEL CN

Pierre DUCHATEAU
Chef de la délégation

Comores ⁽²⁾

BP 559
Moroni
Tél. 73 19 81/73 03 06
Télex 212 DELCEC KO

Richard WILKINSON

Congo

Avenue Lyautey (face à l'ambassade d'Italie,
près de l'hôtel Méridien)
BP 2149
Brazzaville
Tél. (242) 83 38 78/83 37 00
Télex 5257 KG DELEGFED – BRAZZAVILLE
Télécopie (242) 83 60 74

Antonio MARONGIU
Délégué de la Commission

Costa Rica

Centro Calon
Apartado 836
1007 San Jose
Tél. (506) 33 27 55
Télex 3482 CCE LUX
Télécopie (506) 21 08 93

Fernando CARDESA GARCÍA
Chef de la délégation

⁽¹⁾ Bureau de la délégation en Amérique latine (siège: voir Venezuela).

⁽²⁾ Antenne de la délégation à l'île Maurice.

Côte-d'Ivoire

Immeuble « Azur »
Boulevard Crozet, 18
01 BP 1821
Abidjan 01
Tél. (225) 32 24 28/33 29 28
Télex DELCE CI 23729
Télécopie (225) 32 40 89

René TEISSONNIÈRE
Délégué de la Commission

Djibouti

11, boulevard du Maréchal Joffre
BP 2477
Djibouti
Tél. (253) 35 26 15
Télex 5894 DELCOM DJ
Télécopie (253) 35 00 36

Emilio PÉREZ PORRAS
Délégué de la Commission

Égypte

6, Ibn Zanki Str.
Zamalek Cairo
Tél. (202) 341 93 93/340 31 32/340 83 88/340 11 84
Télex 94258 EUROP UN - CAIRO
Télécopie (202) 340 03 85

Francine HENRICH
Chef de la délégation

États-Unis

Washington

2100 M Street, NW (7th floor)
Washington DC 20037
Tél. 862 95 00/862 95 01/862 95 02
Télex 64215 EURCOM NW
Télécopie 429 17 66

...
Chef de la délégation

Corrado PIRZIO BIROLI
Chef adjoint de la délégation

Giancarlo CHEVALLARD
Chef du service de presse et d'information

New York

3 Dag Hammarskjöld Plaza
305 East 47th Street
New York NY 10017
Tél. 371 38 04
Télex EURCOM NY 012396
EURCOM NY 661100
EURCOM NY 668513
Télécopie 758 27 18

Jean-Pierre DERISBOURG
Chef de la délégation

Peter DOYLE
Presse et information

San Francisco⁽¹⁾

44 Montgomery Street – Suite 2715
San Francisco CA
Tél. (415) 391 34 76
Télex 215107
Télécopie (415) 391 36 41

Bärbel JACOB
Chef du bureau

(¹) Bureau de la délégation à Washington.

Éthiopie

Tedla Desta Building
Africa Avenue (Bole Road) 1st Floor
PO Box 5570
Addis Abeba
Tél. (251-1) 51 25 11/51 01 80/51 01 89
51 01 29/51 26 72
Télex 21135 DELEGEUR – ET
Télécopie (251-1) 51 41 19

Benno HAFFNER
Délégué de la Commission

Gabon

Quartier Batterie IV
Lotissement des Cocotiers
BP 321
Libreville
Tél. (241) 73 22 50/73 22 28
Télex DELEGFED 5511 GO – LIBREVILLE
Télécopie (241) 73 65 54

Pierre PROTAR ⁽¹⁾
Délégué de la Commission

Gambie

10 Cameron Street
PO Box 512
Banjul
Tél. (220) 277 77/287 69/268 60
Télex DELCOM GV 2233 – BANJUL
Télécopie (220) 26 219

Alan WADDAMS
Délégué de la Commission

Ghana

PO Box 9505, Kotoka int. Airport, Accra
The Round House 65
Cantonments Road
Cantonments, Accra
Tél. (223-21) 77 42 01/77 42 02/77 42 36/77 40 72
Télex 2069 DELCOM – ACCRA
Télécopie (223-21) 77 41 54

Michael McGEEVER
Délégué de la Commission

Grenade ⁽²⁾

PO Box 5
St George's Old Fort
St George's
Tél. (1-809) 440 35 61/440 49 58
Télex 3431 CWBUR GA
Télécopie (1-809) 440 41 51

John CALOGHIROU

Guinée (Conakry)

BP 730 Conakry
Corniche Sud, Madina Dispensaire
Conakry
Tél. 46 13 25/46 13 82
Télex DELEUR CKY 628 ou
Télex 22479 German Embassy (attention EEC Delegation)

Uwe WERBLOW
Délégué de la Commission

⁽¹⁾ Délégué également responsable pour la république démocratique de São Tomé e Príncipe.

⁽²⁾ Antenne de la délégation à Trinité et Tobago.

Guinée-Bissau

Rua Eduardo Mandlane 29
Caixa Postal 359
Bissau
Tél. 21 33 60/21 28 78
Télex 264 DELCOM-BI

Robert COLLINGWOOD
Délégué de la Commission

Guinée équatoriale ⁽¹⁾

BP 779
Malabo
Tél. 29 44/29 45
Télex 913104 GE

Xavier MARCHAL

Guyana

64b Middle Street, South Cummingsburg
PO Box 10847
Georgetown
Tél. (592-2) 626 15/640 04/654 24/639 63
Télex 2258 DELEG GY
Télécopie (592-2) 626 15

Jean-Claude HEYRAUD ⁽²⁾
Délégué de la Commission

Île Maurice

61/63 route Floréal « La Mauvraie » Vacoas
PO Box 10, Vacoas
Tél. (230-86) 50 61/50 62/50 63
Télex 4282 DELCEC IW VACOAS
Télécopie (230-86) 63 18

Leopoldo SCHIAVO-CAMPO ⁽³⁾
Délégué de la Commission

Îles Salomon

2nd Floor, City Centre Building
PO Box 844
Honiaria
Tél. (677) 227 65/234 07
Télex 66370 DELEG SI
Télécopie 233 18

Luis Carlos MORENO ABATI
Délégué de la Commission

Inde (siège de la délégation pour l'Asie du Sud)

YMCA
Cultural Center Building
Jai Singh Road
New Delhi 110001
Tél. 34 42 22/35 04 30
Télex 31 61 315 EUR IN/316 19 34 EDND IN
Télécopie 352 706

Robert HOULISTON
Chef de la délégation

⁽¹⁾ Antenne de la délégation au Cameroun.

⁽²⁾ Délégué également responsable des relations avec le secrétariat du Caricom.

⁽³⁾ Délégué également responsable pour les Comores, le département de la Réunion, Mayotte et les Seychelles.

Indonésie

Wisma Dharmala Sakti Building, 16th floor
Jl. Jendral Sudirman 32
PO Box 55 JKPDS
Jakarta 10220
Tél. (62-21) 578 00 81/578 01 81/578 01 59
Télex 62043 COMEUR IA
Télécopie (62-21) 578 00 72

Robert VAN DER MEULEN
Chef de la représentation

Israël

« The Tower »
3 Daniel Frisch Str.
Tel Aviv 64731
Tél. (972-3) 26 41 60/26 41 66-7-8-9
Télex 342108 DELEG IL
Télécopie (972-3) 25 19 83

Gwyn MORGAN
Chef de la délégation

Jamaïque

Mutual Life Center, 2nd Floor
Oxford Rd/Old Hope Rd
PO Box 435, Kingston 5 (Jamaica W.I.)
Tél. (1-809-92) 930 30/31/32
Télex 2391 DELEGEC KINGSTON 5
Télécopie (1-809-92) 927 85

Klaus BILLERBECK (1)
Délégué de la Commission

Japon

Europa House
9-15 Sanbancho
Chiyoda-Ku
Tokyo 102
Tél. (03) 239 04 41
Télex 28567 COMEUTOK J
2325230 EURDOCG Domicile
Télécopie (03) 261 51 94

Andries A. M. van AGT
Chef de la délégation

Michael LAKE
Chef du service de presse et d'information

Jordanie

Shmeisani – Wadi Sagra Circle
PO Box 926794
Amman
Tél. (962-6) 66 81 91/66 81 92
Télex 22260 DELEUR JO
Télécopie (962-6) 68 67 46

Christian Dietrich FALKOWSKI
Chef de la délégation

Kenya

National Bank Building
Harambee Avenue
PO Box 45119
Nairobi
Tél. (254-2) 33 35 92
Télex 22302 DELEUR KE
Télécopie (254-2) 72 55 03

Tue ROHRSTED
Délégué de la Commission

(1) Délégué également responsable pour les Bahamas, Belize, les îles Cayman et les îles Turks et Caicos. Adresse du bureau aux Bahamas: Frederick House, 2nd Floor, Frederick Street, PO Box 3246, Nassau, Bahamas, tél. 32-558 50, télex DELEGEC NS 310.

Lesotho

PO Box MS 518
Maseru 100, Lesotho
Tél. (266) 31 37 26
Télex 4351 DELEGEUR LO MASERU

Achim KRATZ
Délégué de la Commission

Liban

PO Box 1640
Centre Saint Paul
Jounieh
Tél. (09) 937 147-937 148
Télex DELEUR 45600 LE

...
Chef de la délégation

Liberia

34 Payne Avenue, Sinkor
PO Box 3049
1000 Monrovia 10
Tél. (231) 26 22 78/26 26 87
Télex 44358 DELEGFED LI – MONROVIA

Robert KREMER
Délégué de la Commission

Madagascar

Immeuble Ny Havana – 67 hectares
BP 746
Antananarivo
Tél. (261-2) 242 16/275 27
Télex 222327 DELFED MG – ANTANANARIVO
Télécopie (261-2) 321 69

Dieter Walter SCHMIDT
Délégué de la Commission

Malawi

Lingadzi House
PO Box 30102, Capital City
Lilongwe 3
Tél. (265-7) 302 55/301 73/305 93
Télex 44260 DELEGEUR MI – LILONGWE
Télécopie (265-7) 30 693

Hugh JOHNSTONE
Délégué de la Commission

Mali

Rue Guégau – Badalabougou
BP 115 Bamako
Tél. (223) 22 23 56/22 20 65
Télex 2526 DELEGFED – BAMAKO
Télécopie (223) 22 36 70

André VAN HAEVERBEKE
Délégué de la Commission

Maroc

2 bis avenue de Meknès
BP 1302
Rabat
Tél. (212-7) 612 17/612 46/612 48
Télex 32620 (M)
Télécopie (212-7) 611 56

Ian BOAG
Chef de la délégation

Mauritanie

Îlot V, Lot n° 24
BP 213
Nouakchott
Tél. (222-2) 527 24/527 32
Télex 549 DELEG MTN – NOUAKCHOTT

Jochem ZUIDBERG
Délégué de la Commission

Mexique (1)

Hotel Camino Real
700 Mariano Escobedo
ZPS Mexico-DF
Tél. (52-5) 203 21 21
Télécopie (52-5) 250 68 97

Erwan FOUERE
Chef de la délégation

Mozambique

Avenida do Zimbabwe, 1214
CP 1306
Maputo
Tél. (258-74) 44 73/40 92/40 93/40 94
Télex 6-146 CCE MO
Télécopie (258 74) 18 66

Francisco DA CÂMARA
Délégué de la Commission

Niger

BP 10388
Niamey
Tél. (227) 73 23 60/73 27 73/73 48 32
Télex 5267 NI DELEGFED – NIAMEY
Télécopie (227)73 23 22

Dominique DAVID
Délégué de la Commission

Nigeria

4, Idowy Taylor Street
Victoria Island
PM Bag 12767
Lagos
Tél. (234-1) 61 78 52/61 72 40/61 08 57
Télex 21868 DELCOM NG – LAGOS
Télécopie (234-1)61 72 48

Joannes TER HAAR
Délégué de la Commission

Norvège

Postboks 1643 Vika 0119 Oslo 1
Haakon's VII Gate N° 6
0161 Oslo 1
Tél. 33 10 40
Télex 79957 COMEU N
Télécopie 41 54 24

Aneurin HUGHES
Chef de la délégation

Ouganda

Uganda Commercial Bank Building, Plot 12
Kampala Road, 5th Floor
PO Box 5244
Kampala
Tél. (256-41) 23 33 03/23 33 04/24 27 01/23 37 08
Télex 61139 DELEGFED – UGA – KAMPALA
Télécopie (256-41) 23 37 08

Karl HARBO
Délégué de la Commission

Pacifique (Fidji)

Dominion House, 3rd Floor
Private Mail Bag, GPO
Suva, Fidji
Tél. (679) 31 36 33
Télex 2311 DELECOM FJ – SUVA
Télécopie (679) 30 03 70

Nikolas ALEXANDRAKIS ⁽¹⁾
Délégué de la Commission

Pakistan

PO Box 16
House No. 8
Margalla Road
F 6/3
Islamabad
Tél. 82 18 28/82 26 04
Télex 54044 COMEU PK
Télécopie 82 26 04

Thomas Christopher O'SULLIVAN
Chef de la délégation

Papouasie-Nouvelle-Guinée

9th Floor
Pacific View Apartments, Lot 1, Section 84
Pruth Street, 3 Mile Hill, Korobosea
PO Box 1264, Boroko – Port Moresby
Tél. (675) 25 92 22
Télex NE 22307 DELEUR
(Papua New Guinea)
Télécopie (675) 21 78 50

Arnold VAN NIEKERK ⁽²⁾
Délégué de la Commission

Rwanda

Avenue du Député Kamuzinzi, 14
BP 515
Kigali
Tél. (250) 755 86/755 89/725 36
Télex 515 DECCE RW – KIGALI

Elios BRIZIO
Délégué de la Commission

Samoa occidentales ⁽³⁾

Ioane Viliamu Bldg., 4th floor
PO Box 3023
Apia
Tél. (685) 200 70
Télex 204 – CECOF – SX
Téléfax (685) 246 22

...

São Tomé et Prince ⁽⁴⁾

Boîte postale 132
São Tomé
Tél. (239) 217 80
Télex (0967) 224

Robert NELSON

⁽¹⁾ Délégué responsable pour Fidji, Samoa, Tonga, Tuvalu, Pitcairn, la république de Vanuatu, la Nouvelle-Calédonie et ses dépendances, la Polynésie française, les îles Wallis-et-Futuna.

⁽²⁾ Délégué également responsable pour la république de Kiribati.

⁽³⁾ Antenne de la délégation dans le Pacifique (Fidji).

⁽⁴⁾ Antenne de la délégation au Gabon.

Sénégal

Avenue Pompidou 57 (2^e étage)
BP 3345
Dakar
Tél. (221) 23 13 24/23 57 77/23 79 75
Télex 21665 DELEGSE – DAKAR
Télécopie (221) 21 78 85

Gabriele von BROCHOWSKI
Délégué de la Commission

Seychelles ⁽¹⁾

PO Box 530
Victoria Mahe
Tél. (248) 239 40
Télex 2213 DELCOM SZ

...

Sierra Leone

Wesley House
4, George Street
PO Box 1399
Freetown
Tél. (232-22) 239 75/230 25
Télex 3203 DELFED SL – FREETOWN

Jean TRESTOUR
Délégué de la Commission

Somalie

Via Makka Al Mukarram n° Z-A6/17
PO Box 943
Mogadiscio
Tél. (252-1) 811 18/211 18/210 49
Télex 628 EURCOM-SO

Donato CHIARINI
Délégué de la Commission

Soudan

Third Floor
The Arab Authority for Agricultural Investment
and Development Building
Army Road
PO Box 2363
Khartoum
Tél. (249) 750 54/751 48/753 93
Télex 23096 DELSU SD – KHARTOUM SOUDAN

Alexander DIJCKMEESTER
Délégué de la Commission

Suriname

Dr S. Redmondstraat 239
PO Box 484
Paramaribo
Tél. (597) 993 22
Télex 192 DELEGFED SN – PARAMARIBO

...
Délégué de la Commission

(¹) Antenne de la délégation à l'île Maurice.

Swaziland

Dhlan'ubeka Building, 3rd floor
corner Walker and Tin Streets
PO Box A. 36
Mbabane
Tél. (268) 429 08/420 18
Télex 2133 WD MBABANE
Télécopie (268) 46 729

Kieran John O'CUNEEN
Délégué de la Commission

Syrie

73 rue Al Rachid
BP 11269
Damas
Tél. 24 76 40/24 76 41
Télex DELCOM – SY 412919

Renato BATTI
Chef de la délégation

Tanzanie

Extelcoms House, 9th Floor
Samora Avenue
PO Box 9514
Dar es Salaam
Tél. (255-51) 311 51/311 52/311 53
Télex 41353 DELCOMEUR – DAR ES SALAAM
Télécopie (255-51) 385 75

Hugh SWIFT
Délégué de la Commission

Tchad

Concession Caisse COTON
Route de Farcha
BP 552
N'Djamena
Tél. (19.235) 51 59 77/51 22 76/51 22 09
Télex DELEGFED 5245 KD N'DJAMENA TCHAD
Télécopie (19.235) 51 21 05

Andrew BARRON
Délégué de la Commission

Thaïlande

Kian Gwan House II
19th Floor
140/1 Wireless Road
Bangkok 10500
Tél. 255 91 00
Télex 82764 COMEU BKTH
Télécopie 255 91 14

Albert MAES
Chef de la délégation

Togo

Avenue Nicolas Grunitsky
BP 1657
Lomé
Tél. (228) 21 36 62/21 08 32/21 77 45
Télex 5267 DELFED TG – LOMÉ
Télécopie (228) 21 13 00

Gaspard DÜNKELSBÜHLER
Délégué de la Commission

Tonga ⁽¹⁾

Maile Taha
Taufa'ahau Road
Nuku-Alofa
Tél. (676) 238 20
Télex 66207 DELCEC TS
Télécopie (676) 238 69

Stefan ZENS

Trinité et Tobago

2, Champs Élysées
Long Circular
Maraval
PO Box 1144
Port of Spain
Tél. (1-809) 622 66 28/622 05 91
Télex 22421 DELFED WG PORT OF SPAIN
Télécopie (1-809) 627 08 56/625 69 80

Keith SHAW ⁽²⁾
Délégué de la Commission

Tunisie

Avenue Jugurtha 21
BP 3
Belvédère – Tunis
Tél. (216-1) 78 86 00
Télex 13596 – TUNIS
Télécopie (216-1) 78 82 01

Klaus von HELLDORFF
Chef de la délégation

Turquie

Kuleli Sokak 15
Gazi Osman Paşa
Ankara
Tél. (90-41) 37 68 40/41/42/43
Télex 44320 ATBE TR
Télécopie (90-41) 37 79 40

Johannes VAN RIJ
Chef de la représentation

Vanuatu ⁽¹⁾

Pilioko House
1st floor
Kumul Highway
PO Box 422
Port-Vila
Tél. (678) 25 01
Télex 1093 DELCOM NH
Télécopie (678) 32 82

Edwin VOS

⁽¹⁾ Antenne de la délégation dans le Pacifique (Fidji).

⁽²⁾ Délégué également responsable pour la Grenade, la Martinique, la Guadeloupe et dépendances, la Guyane française, Saint-Pierre-et-Miquelon, Sainte-Hélène et ses dépendances, les îles Falkland et leurs dépendances, les Terres australes et antarctiques françaises, le territoire de l'Antarctique britannique.

Venezuela (siège de la délégation pour l'Amérique latine)

Calle Orinoco
Las Mercedes
Apartado 768076, Las Americas 1061A
Caracas
Tél. (58-2) 91 51 33
Télex 27298 COMEU VC
Télécopie (58-2) 91 88 76

Luigi BOSELLI
Chef de la délégation

Franco TEUCCI
Chef du service de presse et d'information

Yougoslavie

Kablarsku 29
Senjak 11040
Beograd
Tél. (38.11) 64 86 66
Télex 11949 COMEUR YU
Télécopie (38.11) 65 14 58

Marc JANSSENS
Chef de la délégation

Zaire

71 avenue des Trois Z
BP 2000
Kinshasa
Tél. (243.12) 247 08
Télex 21560 DECEKIN ZR – KINSHASA
Télécopie (243.12) 288 63

Patrick TOWERS-PICTON
Délégué de la Commission

Zambie

Plot 4899
Brentwood Drive
PO Box 34871
Lusaka – Zambia
Tél. (260-1) 25 09 06/25 07 11/25 11 40
Télex 40440 DECEC – ZA
Télécopie (260-1) 25 09 06

Jean-Michel FILORI
Délégué de la Commission

Zimbabwe

NCR House, 10th floor
Samora Machel Avenue, 65
PO Box 4252
Harare
Tél. (263-4) 70 71 20/70 71 43/70 71 39/70 71 40/70 49 88
Télex 24811 – ZW – HARARE – ZIMBABWE
Télécopie (263-4) 72 53 60

Jean-Paul MARTIN-ALBISER
Délégué de la Commission

b) Au près des organisations internationales

Genève

Case postale 195
37-39, rue de Vermont
1211 Genève 20
Tél. 34 97 50
Télex 28261 et 28262 ECOM CH
Télécopie 34 22 36

TRÂN VAN THINH
Chef de la délégation

John BECK
Chef adjoint de la délégation

New York

3 Dag Hammarskjöld Plaza
305 East 47th Street
New York, NY 10017
Tél. 371 38 04
Télex EURCOM NY 012396
EURCOM NY 661100
EURCOM NY 668513
Télécopie 758 27 18

Jean-Pierre DERISBOURG
Chef de la délégation

Paris

61, rue des Belles-Feuilles
75782 Paris Cedex 16
Tél. 45 01 58 85/45 00 48 65
Télex COMEUR 630176 F
Télécopie 147 27 08 02

Raymond PHAN VAN PHI
Chef de la délégation

Adolfo COMBA
Conseiller

Vienne

Hoyosgasse 5
1040 Wien
Tél. 65 33 79/65 34 91/65 73 35/65 74 52
Télex 133152 EUROP A
Télécopie 65 18 08

Dietrich HAMMER
Chef de la délégation

Index alphabétique

A

AARTS, Jacobus	37
ABATE, Antonino	13
ABBOTT, Roderick	27
ABOU, Serge	30
ACTIS-DATO, Michèle	67
ADAMI, Nikolaus	31
ADINOLFI, Costanza	56
AGAZZI, Alberto	67
AGUILAR DE BEN, José Manuel	52
AHLF, Jürgen	68
AHNER, Dirk	45
AHRENDT, Niels	56
ALBRECHT, Friedrich-Wilhelm	13
ALBUQUERQUE, Ruth	76
ALEXANDRAKIS, Nikolas	124
ALLEN, Donald William	13
ALLGEIER, Herbert	65
ALLOCCO, Vittorino	117
ALONSO MADERO, Antonio	23
AMAT ARMENGOL, Bartolomé	51
AMPHOUX, Jean	13
ANACORETA CORREIA, José Miguel	52
ANDERMANN, Jürgen	90
ANDRÉ, Charles	110
ANDRÉ, Claude	80
ANDRÉ, Clément	73
ANDRÉ, René	59
ANDRIESEN, Frans	5, 7
ANTÓN SANTOS, Lorenzo	115
ANZ, Christian	47
ARANOVITCH, Eric	69
ARGYRIS, Nicholas	40
AUBENAS, Benoît	52
AUBINEAU, Jean-Pierre	70
AUDOLUX, Michel	74
AUJEAN, Dominique	9
AUJEAN, Michel	92
AVENA, Franco	24
AVERY, Graham	47
AYRAL, Michel	35
AZIZ, Aslam	52

B

BACHE, Jean-Pierre	32
BAER, Jean-Michel	110
BAGGENDORFF, Hans Georg	19
BAHBOUT, Abraham	68
BAILLET, Claude	47
BALLABIO, Egidio	73
BANGEMANN, Martin	5, 7

BANK, Henning	72
BARBERIS, René	89
BARLEBO-LARSEN, Kaj	97
BARONCELLI, Luciano	99
BARREIROS, M. Lidia C. A.	21
BARREZ, Louis	47
BARRON, Andrew	126
BATTI, Renato	126
BAUDIN, Pierre	45
BAUER, Manfred	64
BECK, Hans	10
BECK, John	129
BELLARDINELLI, Mario	71
BELLARDI RICCI, Amedeo	24
BELLEMIN, Louis	65
BELLIENI, Nicola	57
BENAVIDES SALAS, Pablo	29
BENCO, Argeo	67
BENDA, François	75
BENEDETTI, Marco	17
BENITO PRIOR, José Luis	91
BENNETT, Edward	61
BENNINCK, Roelof	46
BENZLER, Hartwig	64
BERAUD, René-Christian	13
BERBEN, Cor	73
BERENDT, Michael	15
BERG, Jean-Pierre	10
BERLIN, Alexandre	44
BERNARDINI, Guido	80
BERNSTEIN, Hans	56
BERTOLINI, Giancarlo	69
BESCHEL, Manfred	80
BESELER, Hans-Friedrich	28
BEUVE-MÉRY, Jean-Jacques	36
BEVERE, Elio	84
BEVILACQUA, Bruno	45
BIANCHI, Walter	29
BIANCONI, Lanfranco	93
BIGI, Franco	74
BILLERBECK, Klaus	121
BINI-SMAGHI, Bino	52
BINNS, Susan	6
BIRCH, Sebastian	92
BIRINDELLI, Marie-Hélène	51
BIRON, Alain	58
BISARRE, Sylvain	87
BISHOP, George Robert	67
BISTOLFI, Robert	29
BLADBJERG, Bjarne	5
BLAES, Paul	68
BLANCHAR-KINDER, Elena	44
BLANQUART, Jean-Claude	101
BLANQUET, Françoise	77
BLASCHETTE, John	6

COMBA, Adolfo	129	de MELO, Bernardo	23
CONDON, Richard David	91	de MICHELIS, Alberto	19
CONNOLLY, Mary	67	DE MIGUEL, Ramón	75
CONRUYT, Alfred	93	de MIGUEL ROLIN, Luis Alfonso	46
CONSTANS, Emmanuel	6	de MOOR, Lucien	89, 90
CONTZEN, Jean-Pierre	63, 67	de NETTANCOURT, Jean-Dreux	65
COQUERELLE, Michel	68	DENUIT, Renaud	97
CORBOY, Denis	51	DE PASCALE, Alberto	27
CORDEIRO SEVINATE PINTO, Armando José	47	DE PASCALE-BREART, Anne-Marie	47
COSTA, António	31	DEPAYRE, Gérard	28
COTTONE, Ernesto	90	DE RIPAINSEL, Denise	10
COURTOIS, Jean-Marie	97	DERISBOURG, Jean-Pierre	118, 129
COUSIN, Jean-Marie	58	DE RUYTTER, Achiel	68
COX, Robert	59	de SAINT MAURICE, Thierry	51
CRAUSER, Guy	6	de SAMPAIO NUNES, Pedro Miguel	5
CRUTZEN, Paul Josef	69	DESBOIS, Yves	55, 57
CUBITT, Roger	19	DESHORMES, Fausta	59
CUNIBERTI, Roberto	67	DESSYLAS, Dionysios	47
CURRIE, James	5	DETER, Heinz	67
CUSACK, Thomas Finbarr	13	DETHOMAS, Bruno	15
CUYPERS, Marc	69	de TORRES SIMÓ, Pedro	55
		DEUTZMANN, Winfried	37
		DEVILLEZ, Edmond	64
		DEVONIC, Fay	43
		DEWALEYNE, Christian	31
		DEWOST, Jean-Louis	13
		DÍAZ FANDOS, Germán	59
		DIBELIUS, Otto	44
		DI CARPEGNA, Ranieri	45
		DICKENS, Anthony	65
		DIERCKX, Gustaaf	6
		DIEZLER, Helmut	91
		DIJCKMEESTER, Alexander	125
		DI PIAZZA, Learco	67
		DISPA, Jacques	20
		DIXON, Joly	5
		DOERFLINGER, Oscar	17
		DOGGEN, Jacobus	103
		DOLL, Hans-Georg	89
		DOMÍNGUEZ GARRIDO, José Luis	44
		DONATO, Matteo	64
		DONDELINGER, Jean	6, 8
		DONEA, Jean	69
		DORMAL, Loretta	93
		DOTTO, Sergio	81
		DOYLE, Peter	118
		DRAMAIS, André Louis	32
		DRAUZ, Goetz	39
		DREES, Gerd	37
		DREW, John	112
		DUBOIS, Henry	23
		DUBOIS, Ivo	24
		DUBOIS, Jean	39
		DUCHATEAU, Pierre	117
		DUGIMONT, Jacques	27
		DUMEY, Raymond	40
		DÜNKELSBÜHLER, Gaspard	126
		DUNMALL, John	28
		DUNNING, Anthony	71

D

DA CÂMARA, Francisco	123		
DALEIDEN, Gero	47		
DAOUT, Roger	39		
DARVAS, Janos	66		
da SILVA DOMINGOS, José	53		
DAVID, Claude	35		
DAVID, Dominique	123		
DEACON, David	41		
de ANGELIS, Francesco	90		
DEASY, Declan	57		
DE AZEVEDO, Amândio	116		
DE BACKER, Walter	57		
DE BAUW, Robert	83		
de ESTEBAN ALONSO, Fernando	21		
DEFFAA, Walter	95		
de FIGUEIREDO LOPES, António	56		
DEFRAIGNE, Pierre	30		
DEGIMBE, Jean	43		
DE GEUSER, François	19		
DE GRAAFF, Marinus	56		
de GRUBEN, Ignace	46		
de HAAN, Pieter	25		
de HÓRA, Tomas Prionnsias	32		
DE KOSTER, Frans	87		
DE LANGE, Herman	28		
DELAUCHE, Évelyne	56		
DELAUCHE, Marc	58		
DELAVA, Jean-Pierre	17		
DELAVAL, Jean-Yves	23		
DEL BINO, Goffredo	61		
d'ELBREIL, Jacques	49		
DELORME, Jean	52		
DELORS, Jacques	5, 7		
DE MARCH, Marco	20		

	I		KOCH, Norbert	13
IMARISIO, Giancarlo	64		KOENIG, Dieter	57
			KOLLIAS, Sotirios	33
			KOLTE, Lars	5
			KONIDARIS, Spyros	74
	J		KOOF, Peter	60
JACOB, Bärbel	118		KORAKAS, Andreas	45
JACQUEMIN, Alexis	11		KOWALSKI, Leo	79
JACQUEMIN, Jean-Paul	116		KRÄMER, Ludwig	61
JACQUOT, André	59		KRATZ, Achim	122
JACQUOT, Michel	48		KREIS, Helmut	40
JAEDTKE, Eckhard	109		KREMER, Robert	122
JANKOWSKI, Hans	61		KRENZLER, Horst	27
JANSEN VAN ROSENDAAL, Cornelis	72		KRIJNSE LOCKER, Hugo	20
JANSSEN, Jan	46		KRITIKOS, Alexandros	6
JANSSENS, Marc	128		KRÖCKEL, Herman	68
JARRETT, Robert	60		KRÖGER, Jürgen	32
JEHENSON, Pierre	68		KSCHWENDT, Heinrich	84
JENSEN, Lothar	19		KUHNER, Richard	20
JESSE, Jean-Paul	114		KUMMER, Wolfgang	48
JIMÉNEZ BELTRÁN, Domingo	97		KUTSCHER, Hans	37
JOHANNES, Hartmut	39			
JOHNSON, Stanley	61		L	
JOHNSTONE, Hugh	122		LADAGE, Harry	23
JONES, Clive	83		LAFONTAINE, François	67
JONES, Hywel Ceri	99		LAIDLER, Michael	52
JONES, Mervyn	32		LAKE, Michael	121
JORDAN, John	95		LALOR, Eamonn	73
JORIS, Vincent	57		LAMOUREUX, François	5
JUARISTI MARTÍNEZ, Enrique	85		LAMY, Pascal	5
JULIEN, Bruno	15		LANARI, Lorenzo	58
JUNGER, Jean-Marie	61		LANCETTI, Marco	20
JUNIOR, Gerold	55		LANDÁBURU ILLARRAMENDI, Eneko	79
JUUL, Kurt	83		LANDES, Claude	9
JØRGENSEN, Ove Juul	115		LANGEVIN, Bernard	21
			LANGGUTH, Gerd	109
			LANGRIDGE, Gordon	83
	K		LARKIN, Colm	6
KALBE, Peter	56		LASTENOUSE BURY, Jacqueline	59
KARAMITSOS, Fotis	74		LECOMTE, Jacques	116
KARPENSTEIN, Peter	46		LE DET, Michel	67
KECK, Jörn	29		LEE, Gabriel	52
KEERY, William Neville	15		LEFEUVRE, Jean	90
KEES, Andreas	31		LEFEVRE, Roland	92
KEILHACKER, Martin	66		LEGRAS, Guy	45
KELLY, S. Graham	10		LEIJENAAR, Rudolph	48
KENNEDY, Dennis	112		LEMOINE, André	88
KINDERMANN, Friedrich	83		LEMOINE, Paul	49
KIST, Wolfgang	85		LE NAELOU, Simon	30
KLEIN, Franz-Josef	32		LENARDUZZI, Domenico	99
KLERSY, Raymond	69		LENG, Jean-Pierre	28
KLEY, Walter	68		LENNINGER, Gertrude	23
KLINKENBERGH, Franciscus	52		LENNON, Peter John	35
KLOSE, Arno	65		LEONARDI, Egidio	49
KNOTT, Anthony	71		LESSER, Richard	68
KNUDSEN, Per Brix	92		LEYDON, Kevin	83
KOCH, Lothar	68		LEYGUES, Jean-Charles	5

Q

QUATRARO, Antonio	47
QUINTIN, Odile	44
QVIST, Frits	46

R

RAISSIS, Marios	57
RAMBAUD-CHANOZ, Gilles	20
RAVASIO, Giovanni	93
RAVIER, Pierre	56
REBUT, Paul-Henri	66
REES, John Hugh	49
REICHENBACH, Horst	32
REIF, Karlheinz	59
REIFENRATH, Roland	46
REINERT, David	17
REITHINGER, Anton	52
RENCKI, Georges	79
RETUERTO DE LA TORRE, Enrique	107
REUTER, Etienne	15
REXEN, Per Finn	65
REYERO GARCÍA, José Manuel	28
REYNIER, Jean	56
RHEIN, Eberhard	29
RICCI RISSO, Livio	95
RICHARDSON, Hugh	27
RICHARDSON, John	28
RICHONNIER, Michel	43
RICHTER, Karl Heinz	68
RIERA FIGUERAS, Lluís	5
RIJSSENBECK, Gérard	95
RINALDINI, Carlo	70
RING, Jens	55
RIPA DI MEANA, Carlo	5, 7
RISCH, Benno	97
RISTORI, Dominique	55
RITTER, Kurt	40
RITTWEGGER, Eva	24
RIVIERE MARTÍ, Juan Antonio	40
ROBERTS, Kenneth	30
ROBSON, Nigel	45
ROCCA, Gianfranco	40
RODIOS, Nicolaos	77
RODRÍGUEZ MAROTO, Cándido	88
RODRIGUEZ PRIETO, Amador	57
ROEH, Klaus	53
ROESGEN, Dieter	17
ROGERS, Michael W.	74
ROGGERI, Alain	81
ROHRSTED, Tue	121
ROLAND-GOSSELIN, Yves	51
ROLLING, Léon	72
ROMOLI-VENTURI, Giancarlo	91
RONCHI, Luigi	57
RÖPKE, Alexander	75
ROSIN, Giuseppe	58

ROSSING, Niels	74
ROUAM, Claude	39
ROUKENS, Jan	71
ROUNIS, Georgios	39
RUECKERT, Dieter	71
RUTSAERT, Paul	36
RYELANDT, Bernard	51

S

SALERNO, Salvatore	29
SALVARANI, Roberto	73
SALVAT, Raymond	19
SAMARTZI, Irène	88
SAMSEL, Gérard	68
SANTAOLALLA GADEA, Francisco	13
SANTARELLI, Manuel	59
SANTOPINTO, Marco	5
SARAGOSSI, Isi	65
SASS, Gert	77
SAUER, Fernand	36
SAVOINI, Carlo	43
SAVVAIDES-POLYZOU, Maria	80
SCHÄFER, Walter	63
SCHAUB, Alexander	29
SCHEUER, Hans	61
SCHIAVO-CAMPO, Leopoldo	120
SCHILLER, Peter	68
SCHIRATTI, Giampiero	48
SCHMIDHÜBER, Peter	6, 8
SCHMIDT, Dieter Walter	122
SCHMIDT, Hans	68
SCHMIEGELOW, Henrik	75
SCHMITT, Paul M.	39
SCHNEIDER, Gunter	61
SCHÖNBORN, Frank	20
SCHRÖTER, Helmut	39
SCHUBERT, Ludwig	32
SCHÜLER, Jürgen	6
SCHULTE, Hubert	89
SCHURINGA, Tjakkoo	73
SCHWAB, Bertold	37
SCHWAMM, Henri	113
SCHWARTZ, Ivo	36
SCHWARZ, Dieter	39
SCHWED, Jean-Joseph	29
SCIANCA, Geremia	56
SCOTT, Thomas	20
SCRIVENER, Christiane	6, 8
SECHE, Jean-Claude	13
SERVANTIE, Alain	71
SHAW, Keith	126
SHOTTON, Robert	93
SIEBER, Alois	69
SIEMERS, Jens Peter	24
SIERRA, José	83
SILLETTI, Duilio	99
SILVA RODRÍGUEZ, José Manuel	47



Communautés européennes — Commission

**Organigramme de la Commission des Communautés européennes
(juillet 1989)**

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes

1989 — 141 p. — 17,6 x 25,0 cm

FR

ISBN 92-825-9670-2

N° de catalogue: CB-55-89-447-FR-C

Prix au Luxembourg, TVA exclue : ECU 4

L'Organigramme de la Commission des Communautés européennes, publié trois fois l'an, donne la structure des services de la Commission et l'indication de leurs responsables. Il est édité par la direction générale du personnel et de l'administration de la Commission des Communautés européennes (rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles) dans les langues officielles de la Communauté.

Venta y suscripciones · Salg og abonnement · Verkauf und Abonnement · Πωλήσεις και συνδρομές
Sales and subscriptions · Vente et abonnements · Vendita e abbonamenti
Verkoop en abonnementen · Venda e assinaturas

BELGIQUE / BELGIË

Monteur beige / Belgisch Staatsblad

42, Rue de Louvain / Leuvenseweg 42
 1000 Bruxelles / 1000 Brussel
 Tél. 512 00 26
 Télécopieur: 511 01 84
 CCP / Postrekening 000-2005502 27

Sous-dépôts / Agentschappen:

Librairie européenne / Europese Boekhandel

Avenue Albert Jonnart 50 / Albert Jonnartlaan 50
 1200 Bruxelles / 1200 Brussel
 Tél. 734 02 81
 Télécopieur: 735 08 60

Jean De Lannoy

Avenue du Roi 202 / Koningslaan 202
 1060 Bruxelles / 1060 Brussel
 Tél. (02) 538 5169
 Télécopieur 63220 UNBOOK B

CREDOC

Rue de la Montagne 34 / Bergstraat 34
 Bte 11 / Bus 11
 1000 Bruxelles / 1000 Brussel

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S

EF-Publikationer

Ottliavej 18
 2500 Valby
 Tlf: 36 44 22 66
 Telefax: 36 44 01 41
 Girokonto 6 00 08 86

BR DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag

Breite Straße
 Postfach 10 80 06
 5000 Köln 1
 Tel. (02 21) 20 29-0
 Fernschreiber:
 ANZEIGER BONN 8 882 595
 Telefax: 20 29 278

GREECE

G. C. Eleftheroudakis SA

International Bookstore
 4 Nikis Street
 105 63 Athens
 Tel.: 3226-323
 Telefax: 219410 ELEF
 Telefax: 3254 889

Sub-agent for Northern Greece:

Mciho's Bookstore

The Business Bookshop
 10 Tsimiski Street
 Thessaloniki
 Tel. 275 271
 Télex 412885 LIMO

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado

Trafalgar 27
 E-28010 Madrid
 Tel. (91) 446 60 00

Mundi-Prensa Libros, S.A.

Cestelló 37
 E-28001 Madrid
 Tel. (91) 431 33 99 (Libros)
 431 32 22 (Suscripciones)
 435 36 37 (Dirección)
 Telex 49370-MPLI-E
 Telefax: (91) 275 39 98

FRANCE

Journal officiel
Service des publications
des Communautés européennes

26, rue Desaix
 75727 Paris Cedex 15
 Tél. (1) 40 58 75 00
 Télécopieur: (1) 4058 7574

IRELAND

Government Publications Sales Office

Sun Alliance House
 Molesworth Street
 Dublin 2
 Tel. 71 03 09

or by post

Government Stationery Office

EEC Section

6th floor
 Bishop Street
 Dublin 8
 Tel. 78 16 66

ITALIA

Licosa Spa

Via Benedetto Fortini, 120/10
 Casella postale 552
 50 125 Firenze
 Tel. 64 54 15
 Telefax: 64 12 57
 Telex 570466 LICOSA I
 CCP 343 509

Subagenti:

Libreria scientifica Lucio de Bisio - AEIOU

Via Meravigli, 16
 20 123 Milano
 Tel. 80 76 79

Herder Editrice e Libreria

Piazza Montecitorio, 117-120
 00 186 Roma
 Tel. 67 94 628/67 95 304

Libreria giuridica

Via 12 Ottobre, 172/R
 16 121 Genova
 Tel. 59 56 93

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Abonnements seulement
 Subscriptions only
 Nur für Abonnements

Messageries Paul Kraus

11, rue Christophe Plantin
 L-2339 Luxembourg
 Tél. 48 21 31
 Télex 2515
 CCP 49242-63

NEDERLAND

SDU uitgeverij

Christoffel Plantijnstraat 2
 Postbus 20014
 2500 EA 's-Gravenhage
 Tel. (070) 78 98 80 (bestellingen)
 Telefax: (070) 476351

PORTUGAL

Imprensa Nacional

Casa da Moeda, E.P.
 Rua D. Francisco Manuel de Melo, 5
 1092 Lisboa Codex
 Tel. 69 34 14

Distribuidora Livros Bertrand Lda.

Grupo Bertrand, SARL
 Rua das Terras dos Vales, 4-A
 Apart. 37
 2700 Amadora Codex
 Tel. 493 90 50 - 494 87 88
 Telex 15798 BERDIS

UNITED KINGDOM

HMSO Books (PC 18)

HMSO Publications Centre
 51 Nine Elms Lane
 London SW48 5DR
 Tel. (01) 873 9090
 Fax: GP3 873 8483

Sub-agent:

Alan Armstrong Ltd

2 Arkwright Road
 Reading, Berks RG2 0SQ
 Tel. (0734) 75 17 71
 Telex 849937 AALATD G
 Fax: (0734) 755164

SUISSE

OSEC

Stampfenbachstraße 85
 CH-8035 Zurich
 Tél. (01) 365 51 51
 Fax: (01) 365 52 21

ÖSTERREICH

Manz'sche Verlagsbuchhandlung

Kohlmarkt 16
 1014 Wien
 Tel. (0222) 531 61-0
 Telex 11 25 00 BOX A
 Telefax: (0222) 531 61-81

TÜRKIYE

Dünya süper veb ofset A.Ş.

Narlıbağçe Sokak No. 15
 Çağaloğlu
 Istanbul
 Tel. 512 01 90
 Telex: 23822 dsvo-tr.

UNITED STATES OF AMERICA

UNIPUB

4661-F Assembly Drive
 Lanham, MD 20706-4391
 toll free (800) 274-4388
 Fax. (301) 459-0066
 Télex 7108260418

CANADA

Renouf Publishing Co., Ltd

61 Sparks Street
 Ottawa
 Ontario K1P 5R1
 Tel. Toll Free 1 (800) 267 4164
 Ottawa Region (613) 238 8985-6
 Telex 053-4936

JAPAN

Kinokuniya Company Ltd

17-7 Shinjuku 3-Chome
 Shinjuku-ku
 Tokyo 160-91
 Tel. (03) 354 0131

Journal Department

PO Box 55 Chitose
 Tokyo 156
 Tel. (03) 439 0124

AUTRES PAYS
OTHER COUNTRIES
ANDERE LANDER

Office des publications officielles
des Communautés européennes

2, rue Mercier
 L-2985 Luxembourg
 Tél. 49 92 81
 Télex PUBOF LU 1324 b
 CC bancaire BIL 8-109/6003/700

Prix au Luxembourg, TVA exclue : ECU 4



OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
L-2985 Luxembourg

ISBN 92-825-9670-2



9 789282 596708